

**OR600ERM1U**  
**OR650ERM1UGR**  
**User's Manual**

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

This manual contains important instructions that should be followed during installation and maintenance of the UPS and batteries. Please read and follow all instructions carefully during installation and operation of the unit. Read this manual thoroughly before attempting to unpack, install, or operate.

**CAUTION!** The UPS must be connected to a grounded AC power outlet with fuse or circuit breaker protection. DO NOT plug the UPS into an outlet that is not grounded. If you need to de-energize this equipment, turn off and unplug the UPS.

**CAUTION! DO NOT USE FOR MEDICAL OR LIFE SUPPORT EQUIPMENT!** CyberPower Systems does not sell products for life support or medical applications. DO NOT use in any circumstance that would affect the operation or safety of any life support equipment, with any medical applications, or patient care.

**CAUTION!** The battery can energize hazardous live parts inside even when the AC input power is disconnected.

**CAUTION!** To prevent the risk of fire or electric shock, install in a temperature and humidity controlled indoor area, free of conductive contaminants. (Please see specifications for acceptable temperature and humidity range).

**CAUTION!** To reduce the risk of electric shock, do not remove the cover, except to service the battery. There are no user serviceable parts inside, except for the battery.

**CAUTION!** To avoid electrical shock, turn off the unit and unplug it from the AC power source before servicing the battery or installing a computer component.

**CAUTION! DO NOT USE WITH OR NEAR AQUARIUMS!** To reduce the risk of fire, do not use with or near aquariums. Condensation from the aquarium can come in contact with metal electrical contacts and cause the machine to short out.

## INSTALLING YOUR UPS SYSTEM

### **UNPACKING**

The box should contain the following:

(1) USB cable (A+B type) x1; (2) power cord x4; (3) user manual x1; (4) UPS unit x1.

\*PowerPanel® Business software is available on our website.

Please visit [www.cyberpower.com](http://www.cyberpower.com) and go to the Software Section for free download.

### **OVERVIEW**

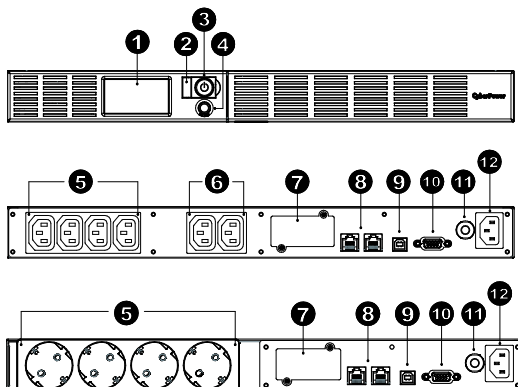
The OR600ERM1U/OR650ERM1UGR provides automatic voltage regulation for inconsistent utility power. The OR600ERM1U/OR650ERM1UGR features 1030 Joules of surge protection, and provides battery backup during power outages. The OR600ERM1U/OR650ERM1UGR ensures consistent power to your computer system and its included software will automatically save your open files and shutdown your computersystem during a utility power loss.

### **HOW TO DETERMINE THE POWER REQUIREMENTS OF YOUR EQUIPMENT**

1. Make sure that the total Volt-Amp (VA) requirements of your computer, monitor, and peripheral equipment does not exceed 600VA.
2. Ensure that the equipment plugged into the battery power-supplied/surge outlets does not exceed the UPS unit's rated capacity (600VA/360W for OR600ERM1U; 650VA/360W for OR650ERM1UGR). If the rated unit capacities are exceeded, an overload condition may occur and cause the UPS unit to shut down and the circuit breaker to trip.

## BASIC OPERATION

### DESCRIPTION



- 1. LCD Module Display**  
High resolution and intelligent LCD display shows all the UPS information with icons and messages. For more information please check the "Definitions for Illuminated LCD Indicators" section.
- 2. Power On Indicator**  
It illuminates when the UPS outlets are providing power, free of surges and spikes.
- 3. Power Switch**  
Used as the master on/off switch for equipment connected to the battery power supplied outlets.
- 4. LCD Display Toggle/Selected Switch**  
The switch can be used to select the LCD display contents including Input Voltage, Output Voltage and Estimated Run Time.
- 5. Battery and Surge Protected Outlets**  
The unit has four battery powered/surge protected outlets for connected equipment and ensures temporary uninterrupted operation of your equipment during a power failure.
- 6. Full-Time Surge Protection Outlets**  
The unit has two always on surge suppression outlets.
- 7. Expansion Port**  
Allows users to add the optional SNMP card.
- 8. Communication Protection Ports**  
Communication protection ports will protect any standard modem, fax, telephone line, broadband network or Ethernet connection.
- 9. USB Port to PC**  
The USB port allow communication from the UPS to the computer. The UPS communicates its status to the PowerPanel<sup>®</sup> Business software when connected with a USB port.
- 10. Serial Port to PC**  
The port allows connection and communications from the DB-9 serial on the computer to the UPS unit.
- 11. Circuit Breaker**  
Located on the side of the UPS, the circuit breaker serves to provide overload and fault protection.
- 12. AC Input**  
Connect the AC Power cord to a properly wired and grounded outlet.

## HARDWARE INSTALLATION GUIDE

1. Your new UPS may be used immediately upon receipt. However, recharging the battery for at least 8 hours is recommended to ensure that the battery's maximum charge capacity is achieved. Charge loss may occur during shipping and storage. To recharge the battery, simply leave the unit plugged into an AC outlet. The unit will charge in both the on and off position.
2. With the UPS unit off and unplugged, connect the computer, monitor, and any externally powered data storage device (Zip drive, Jazz drive, Tape drive, etc.) into the battery power supplied outlets. DO NOT plug a laser printer, copier, space heater, vacuum, paper shredder or other large electrical device into the UPS. The power demands of these devices will overload and possibly damage the unit.
3. To protect a fax, telephone, modem line or network cable, connect a telephone cable or network cable from the wall jack outlet to the IN jack of the UPS. Then connect a telephone cable or network cable from the OUT jack on the UPS to the modem, computer, telephone, fax machine, or network device.
4. Plug the UPS into a 2 pole, 3 wire grounded receptacle (wall outlet). Make sure the wall branch outlet is protected by a fuse or circuit breaker and does not service equipment with large electrical demands (e.g. air conditioner, refrigerator, copier, etc.). Avoid using extension cords. If used, the extension cord must be grounded and rated for 15 amps.
5. Depress the power switch to turn the unit on. The power on indicator light will illuminate and the unit will "beep".
6. If an overload is detected, an audible alarm will sound and the unit will emit one long beep. To correct this, turn the UPS off and unplug at least one piece of equipment from the battery power supplied outlets. Wait 10 seconds. Make sure the circuit breaker is depressed and then turn the UPS on.
7. To maintain optimal battery charge, leave the UPS plugged into an AC outlet at all times.
8. To store your UPS for an extended period, cover it and store with the battery fully charged. Recharge the battery every three months to ensure battery life.

## CYBERPOWER GREENPOWER UPS TECHNOLOGY

### CyberPower's Green Commitment

CyberPower is dedicated to the development of green products, and has adopted Green practices throughout its business, including: membership in Climate Savers Computing Initiative (CSCI), accordance with the Restriction on Hazardous Substances (RoHS), Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) protocols, as well as ISO 14001 and IECQ QC080000. CyberPower pledges to provide the advanced energy solution for the environment and become a leading eco-friendly organization in the UPS industry.

### Reduce Energy Cost with GreenPower UPS™ Technology

CyberPower's goal is not only to provide eco-friendly products but also to bring the best value for consumers. The advanced energy-saving design improves the operating efficiency and eliminates waste energy consumption. As a result, consumers will enjoy significant energy cost savings with the adoption of **GreenPower UPS™** technology.



## BATTERY REPLACEMENT

**CAUTION!** Read and follow the **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS** before servicing the battery. **Service the battery under the supervision of personnel knowledgeable of batteries and their precautions.**

**CAUTION!** Use only the specified type of battery. See your dealer for replacement batteries.

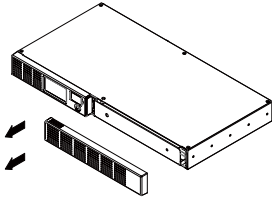
**CAUTION!** The battery may present the risk of electrical shock. Do not dispose of batteries in a fire, as they may explode. Follow all local ordinances regarding proper disposal of batteries.

**CAUTION!** Do not open or mutilate the batteries. Released electrolyte is harmful to the skin and eyes and may be toxic.

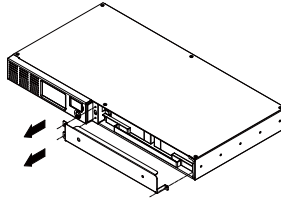
**CAUTION!** A battery can present a high risk of short circuit current and electrical shock. Take the following precautions before replacing the battery:

1. Remove all watches, rings or other metal objects.
2. Only use tools with insulated handles.
3. **DO NOT** lay tools or other metal parts on top of battery or any battery terminals.
4. Wear rubber gloves and boots.
5. Determine if the battery is inadvertently grounded. If inadvertently grounded, remove source of ground. **CONTACT WITH A GROUNDED BATTERY CAN RESULT IN ELECTRICAL SHOCK!** The likelihood of such shock will be reduced if such grounds are removed during installation and maintenance (applicable to a UPS and a remote battery supply not having a grounded circuit)

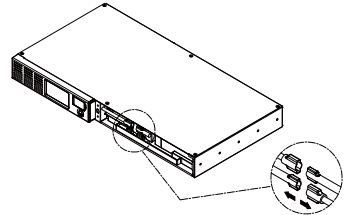
### BATTERY REPLACEMENT PROCEDURE:



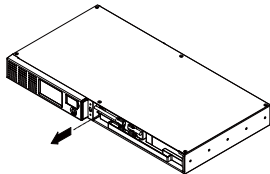
1. Remove the right-side of the faceplate.



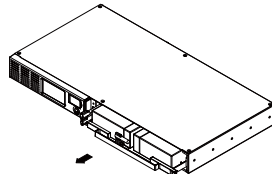
2. Remove the three retaining screws on the cable protection cover then remove the cover faceplate.



3. Disconnect the black and red cables.





4. Remove the retaining screw of the cable connectors.






5. Replace the new battery pack. Assemble the screws, cover, cable and front panel in the reverse sequence of above steps. Recharge the unit for 4-8 hours to ensure the UPS performs expected runtime.













**REMINDER:** Batteries are consider **HAZARDOUS WASTE** and must be disposed of properly. Almost any retailer that sells lead-acid batteries collects used batteries for recycling, as required by most state laws.

## LCD FUNCTION SETUP GUIDE

<p>Power Switch</p> <div style="text-align: center; margin-top: 20px;">  </div>	<p><b>Power On:</b> Press and hold the POWER button. You will hear a constant tone for 1 second, followed by a short beep. Release the button after the short beep.</p> <p><b>Power Off:</b> Press and hold the POWER button. You will hear a constant tone for 1 second, followed by two short beeps. Release the button after the two short beeps.</p>
<p>LCD Display Toggle/Selected Switch</p> <div style="text-align: center; margin-top: 20px;">  </div>	<p><b>Enter Setup Mode:</b> Press the select button for approximately 3 seconds to access the 11 functions of the setup mode: Local Power Quality, High Transfer Voltage, Low Transfer Voltage, Sensitivity, Low Battery Warning, Self Test, Buzzer Setting, LCD Sleep, Last Fault Reason, Back to default, Escape item.</p> <p><b>Select Function:</b> Short press the toggle to switch from the current item to the next item.</p> <p><b>Confirm Option:</b> When an option is selected, press the toggle for 3 seconds. The icons will stop flashing after the setting has been confirmed</p>

Function	LCD Display	Options	Default	Description
Local Power Quality		<p> <input type="checkbox"/> Low  <input checked="" type="checkbox"/> Normal  <input type="checkbox"/> High  <input type="checkbox"/> Customer                 </p> <p>(CUS) *Only when high/ low transfer voltage is configured</p>	Normal (195V-257V)	<p>This function determines how the UPS switch to Battery Mode. 3 different output voltage ranges can be chosen according to the quality of the AC utility service in your location. If your utility service is not stable, you can select Low (189V~271V). The UPS will go to Battery Mode less often to tolerate the utility power fluctuations. If your utility service is stable, you can select High (207V~253V). The unit will go to Battery Mode more often.</p>

High Transfer Voltage		253V-271V	257V	<p>In Local Power Quality settings, 10 fixed voltage ranges can be chosen. However, you can fine tune the High Transfer Voltage in this function.</p> <p>If the utility voltage is usually high, and the connected equipment can work in this condition, you can set the output voltage range higher to reduce the UPS from going to Battery Mode as often.</p>
Low Transfer Voltage		189V-207V	195V	<p>In Local Power Quality settings, 10 fixed voltage ranges can be chosen. However, you can fine tune the Low Transfer Voltage in this function.</p> <p>If the utility voltage is usually low, and the connected equipment can work in this condition, you can set the output voltage range lower to reduce the UPS from going to AVR Mode or Battery Mode as often.</p>
Sensitivity		<p>■ Low</p> <p>■ Normal</p> <p>■ High</p>	Normal	<p>If the connected equipment can tolerate more power events (Example: unstable power often associated with stormy weather), select Low Sensitivity. The UPS will go to Battery Mode less often. If the connected equipment is more sensitive to power events, select High Sensitivity. The UPS will go to Battery Mode more often.</p>
Low Battery Warning		5/6/7/8 mins	5 mins	<p>The audible alarm will continuously beep when the remaining runtime is less than the selected value.</p>

Self Test		Yes  Escape to function menu 	No Action	In Line Mode, select YES to perform a Self Test on the battery.
Buzzer Setting		Buzzer on  Buzzer off 	Buzzer on	"b.on" is buzzer enabled; "b.oF" is buzzer disabled. If b.oF is selected, the unit will mute all alarms except for fault or overload condition.
LCD Sleep		Auto off  Always on 	L.on	"L.on" (Auto Off is on): In Line Mode, LCD screen will off automatically after 1 min. of inactivity; in Battery Mode, LCD screen is always on. "L.oF" (Auto Off is off): LCD screen is always on.
Last Fault Reason				There is no confirm page for this item. It will only show the error code for last fault reason. E01 : Charger fault (Over Charge). E02 : Charger fault (No Charge) E11 : Battery Fault E21 : Output short. E22 : Over load.
Back to Default			No Action	Select Yes to restore the UPS factory default settings.
Escape Item				Return to the previous page.



## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	OR600ERM1U	OR650ERM1UGR
Capacity (VA)	600VA/360W	650VA/360W
<b>Input</b>		
Frequency Range	47Hz-63Hz (Auto Sensing)	
AVR Function	Yes	
<b>Output</b>		
On Battery Output Voltage	230Vac +/-10%	
On Battery Output Frequency	50/60Hz +/-1%	
Overload Protection	On Utility: Circuit Breaker, On Battery: Internal Current Limiting	
<b>Surge Protection</b>		
Lightning / Surge Protection	Yes	
Network/ Phone/ Fax/ Modem Protection	RJ45 ( One In/ One Out )	
Operating Temperature	+32°F to 104°F ( 0°C to 40°C )	
<b>Physical</b>		
Total # of UPS outlets	6 ( Backup x 4 )	4
Maximum Dimensions(LxWxH)	1U Rack 433x235x44mm	
Weight	7.8 kg	
<b>Battery</b>		
Sealed Maintenance Free Lead Acid Battery	6V / 8Ah x 2	
Typical Recharge Time	8 hours	
User Replaceable	Yes	
<b>Status Indicators</b>		
Indicators	Power On, Wiring Fault, LCD Display	
Audible Alarms	On Battery, Low Battery, Overload	
<b>Management</b>		
Self -Test	Yes	
Auto-Charger	Yes	
Auto-Restart	Yes	
USB interface	Yes	
Dry Contact	Yes	
SNMP/HTTP Networking	Option	

## TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Solution
Full-time surge protection outlets stop providing power to equipment. Circuit breaker button is projecting from the side of the unit.	Circuit breaker has tripped due to an overload.	Turn the UPS off and unplug at least one piece of equipment. Wait 10 seconds, reset the circuit breaker by depressing the button, and then turn the UPS on.
The UPS does not perform expected runtime.	Battery not fully charged.	Recharge the battery by leaving the UPS plugged in.
	Battery is slightly worn out.	Contact CyberPower Systems about replacement batteries at <a href="mailto:support@cpsww.eu">support@cpsww.eu</a>
The UPS will not turn on.	The on/off switch is designed to prevent damage by rapidly turning it off and on.	Turn the UPS off. Wait 10 seconds and then turn the UPS on.
	The battery is worn out.	Contact CyberPower Systems about replacement batteries at <a href="mailto:support@cpsww.eu">support@cpsww.eu</a>
	Mechanical problem.	Contact CyberPower Systems at <a href="mailto:support@cpsww.eu">support@cpsww.eu</a>
PowerPanel® Business is inactive.	USB cable is not connected.	Connect USB cable to the UPS unit and an open USB port on the back of the computer.
	The unit is not providing battery power.	Shutdown your computer and turn the UPS off. Wait 10 seconds and turn the UPS back on. This should reset the unit.

Additional troubleshooting information can be found at [www.CyberPower.com](http://www.CyberPower.com)

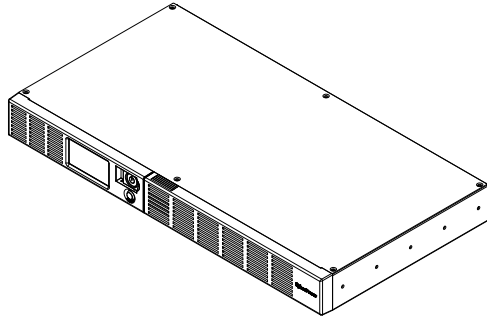
For more information, visit [www.CyberPower.com](http://www.CyberPower.com) or contact

**Cyber Power Systems, Inc.**

E-MAIL: [sales@cpsww.eu](mailto:sales@cpsww.eu)

All rights reserved. Reproduction without permission is prohibited.





**OR600ERM1U**  
**OR650ERM1UGR**  
**Manuel d'utilisation**

## AVERTISSEMENTS DE SECURITE IMPORTANTS

Ce manuel contient d'importantes instructions de sécurité. Veuillez lire et suivre scrupuleusement toutes les instructions pendant l'installation et l'utilisation de l'appareil. Lisez ce manuel attentivement avant de déballer, d'installer ou d'utiliser votre UPS (système d'alimentation sans coupure).

**ATTENTION !** Pour éviter les risques d'incendie ou d'électrocution, installez l'UPS dans une pièce dont la température et l'humidité sont contrôlées et qui est dépourvue de contaminants conducteurs (Reportez-vous aux spécifications pour connaître les gammes de température et d'humidité acceptables).

**ATTENTION !** Pour réduire les risques d'électrocution, ne retirez pas le couvercle. L'appareil ne comporte aucune pièce réparable par l'utilisateur.

**ATTENTION !** Des pièces sous tension dangereuses à l'intérieur de l'appareil peuvent être alimentées par la batterie même quand l'entrée de courant CA est débranchée.

**ATTENTION !** L'UPS doit être relié à une prise de courant CA munie d'un fusible et d'un disjoncteur. Ne le branchez pas dans une prise qui n'est pas mise à la terre. Si vous devez cesser l'alimentation de cet appareil, éteignez-le puis débranchez-le.

**ATTENTION !** Pour éviter les électrocutions, éteignez l'UPS et débranchez-le de la source de courant CA avant d'installer un composant d'ordinateur.

**NE PAS UTILISER POUR DES EQUIPEMENTS MEDICAUX !** Les systèmes CyberPower ne sont pas destinés aux applications médicales. **Ne pas utiliser** dans des situations qui affecteraient le fonctionnement et la sécurité d'équipements et d'applications médicales ou la survie du patient.

**NE PAS UTILISER AVEC OU A PROXIMITE DES AQUARIUMS!** Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, n'utilisez pas l'UPS avec ou à proximité d'un aquarium. La condensation de l'aquarium peut court-circuiter l'appareil.

## INSTALLATION DE VOTRE SYSTEME UPS

### DEBALLAGE

Inspectez l'UPS tout en consultant le bordereau d'expédition afin de vous assurer qu'aucune des pièces suivantes ne manque:

(1) Câble USB x 1; (2) cordon d'alimentation x4; (3) Mode d'emploi x 1; (4) Unité UPS x 1.

\*Le logiciel PowerPanel® Business est disponible sur notre site Web. Veuillez vous rendre à l'adresse [www.cyberpower.com](http://www.cyberpower.com) et aller dans la section Logiciels pour le télécharger gratuitement.

### EXPOSE GENERAL

Le OR600ERM1U / OR650ERM1UGR fournit une régulation automatique de la tension pour le courant électrique inconstant. Le OR600ERM1U / OR650ERM1UGR intègre une protection parafoudre de 1030 Joules contre la surtension, et alimente la batterie pendant les pannes de courant. Le OR600ERM1U / OR650ERM1UGR garantit l'alimentation consistante de votre ordinateur et son logiciel inclus sauvegardera automatiquement vos fichiers ouverts et éteindra le système de votre ordinateur pendant les pannes de courant.

### COMMENT DETERMINER LES CONDITIONS ELECTRIQUES DE VOTRE UPS

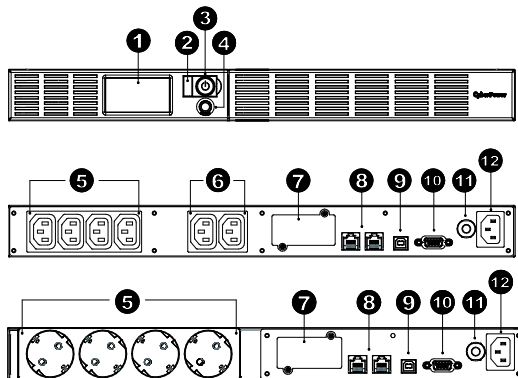
1. Assurez-vous que le besoin total en Volt-ampère (VA) de votre ordinateur, du moniteur et des équipements périphériques ne dépasse pas 600VA.

2. S'assurer que les équipements branchés sur les prises power-supplied/surge batterie ne dépasse pas la capacité nominale de l'unité UPS (600VA/360W pour OR600ERM1U ; 650A/360W pour

OR650ERM1UGR). Si les capacités des unités sont dépassées, une condition de surcharge peut survenir et causer l'arrêt de l'UPS et la disjonction du disjoncteur.

## OPERATIONS DE BASE

### DESCRIPTION



- 1. Ecran numérique**  
L'écran numérique intelligente haute résolution affiche toutes les informations de l'UPS avec icônes et messages. Pour de plus amples informations veuillez consulter la section "Définitions des voyants allumés de l'écran numérique".
- 2. Indicateur de fonctionnement**  
Il s'allume quand la qualité du réseau électrique est normal et que les prises de l'UPS fournissent du courant, sans surtension ni pointe.
- 3. Bouton marche/arrêt**  
Sert de bouton marche/arrêt principal pour les appareils branchés aux prises ondulées.
- 4. Bouton poussoir /Interrupteur de sélection de l'écran numérique**  
L'interrupteur peut être utilisé pour sélectionner le contenu de l'affichage y compris la tension d'entrée, la tension de sortie, et le temps de fonctionnement estimé.
- 5. Batteries et Prises protégées contre les surtensions**  
L'UPS possède 4 prises de sorties ondulées et protégées contre les surtensions pour garantir le fonctionnement ininterrompu de votre appareil pendant une panne de courant.
- 6. Prises de sortie de protection permanente contre les surtensions (2 prises)**  
Fournit deux prises protégées contre les surtensions pour les équipements connectés.
- 7. Port d'extension**  
Permet à l'utilisateur d'ajouter la carte SNMP optionnelle.
- 8. Ports de protection de la communication**  
Les ports de protection de la communication protégeront toutes les lignes standard de modem, fax, ou téléphone, les réseaux ADSL ou les connexions Ethernet.
- 9. Port USB vers PC**  
Ce port permet la connexion et la communication depuis le port USB de l'ordinateur vers l'onduleur. L'onduleur communique son statut au logiciel **PowerPanel® Business**.
- 10. Port série vers PC**  
Ce port permet la connexion et la communication à partir d'un port série DB-9 de l'ordinateur vers l'unité UPS.
- 11. Disjoncteur**  
Situé à l'arrière de l'UPS, le disjoncteur assure une protection contre les surcharges.

## 12. Entrée AC

Connectez le câble d'alimentation pour alimenter l'onduleur en courant électrique.

### GUIDE D'INSTALLATION DU MATERIEL

1. Vous pouvez utiliser votre nouvel UPS dès la réception. Cependant, il est recommandé de charger la batterie pendant au moins 8 heures pour vous assurer qu'elle soit chargée au maximum. Une perte de charge peut se produire pendant le transport et le stockage de l'appareil ; il devra donc être branché à une prise murale. L'appareil se chargera aussi bien en position MARCHE (ON) qu'ARRET (OFF).
2. Avec l'onduleur éteint et débranché, connectez votre ordinateur, moniteur, et tous les autres périphériques nécessitant une protection par onduleur. Branchez les autres équipements (imprimante, scanner, haut-parleurs) dans les prises uniquement protégées contre les surtensions. NE PAS brancher une imprimante laser, destructeur de papier, de photocopieur, appareil de chauffage, pompe de puisard ou tout autre appareil électrique ayant une consommation électrique importante dans les prises ondulées. Les besoins en énergie de ces dispositifs pourraient éventuellement endommager l'appareil.
3. Pour protéger un fax, un téléphone un modem, ou le câble réseau, branchez un câble téléphonique ou un câble réseau de la prise murale à la prise IN de l'UPS. Ensuite, connectez un câble téléphonique ou un câble réseau de la prise OUT sur l'onduleur vers le modem, ordinateur, téléphone, télécopieur ou un périphérique réseau.
4. Branchez l'UPS dans une prise 2 pôles+ Terre (prise murale). Assurez-vous que la prise murale soit protégée par un fusible ou un disjoncteur et ne desserve pas un appareil dont la demande en courant est importante (ex. réfrigérateur, photocopieuse, etc....). Évitez d'utiliser des rallonges.
5. Appuyez sur l'interrupteur pour allumer l'appareil. L'afficheur s'allume et émet un "bip".
6. Si une surcharge est détectée, une alarme audible retentira et l'UPS émettra un long bip. Pour corriger cela, éteignez l'UPS et débranchez au moins un des appareils des prises ondulées. Patientez 10 secondes. Assurez-vous que disjoncteur est enclenché puis rallumez l'UPS.
7. Afin que la charge de la batterie reste optimale, laissez l'UPS branché dans une prise CA en permanence.
8. Pour stocker votre UPS pour une période prolongée, couvrez-le et rangez-le avec une batterie entièrement chargée. Rechargez la batterie tous les trois mois afin d'optimiser la vie de la batterie.

### TECHNOLOGIE UPS CYBERPOWER GREENPOWER

#### CyberPower, un fabricant au cœur des enjeux environnementaux de demain

Le développement de produits verts associé à une politique d'entreprise respectueuse de l'environnement constitue une priorité pour CyberPower.

L'adhésion de CyberPower à des organisations exigeantes en la matière ainsi que l'obtention de normes strictes en témoignent:

- L'appartenance au CSCI (Climate Savers Computing Initiative) pour la préservation du climat.
- La conformité aux restrictions sur les substances dangereuses (RoHS)
- Le recyclage optimisé des équipements électriques et électroniques (protocole WEEE- Waste Electrical and Electronic Equipment) ou DEEE
- Les normes ISO 14001 et IECQ QC 080000

Quotidiennement, CyberPower s'engage à développer des solutions de protection électriques performantes et écologiques, confortant ainsi sa position de fabricant majeur et éco-responsable sur le marché de l'onduleur.

#### Sauvegarde de l'environnement et réduction de la facture d'électricité : le pari gagné de la technologie UPS GreenPower

Offrir aux consommateurs des produits économiques, propres et de hautes performances fait partie du développement permanent de CyberPower.

L'onduleur GreenPower bénéficie d'une conception évoluée qui contribue à renforcer significativement son efficacité énergétique.

- Un système de recharge optimisé pour une recharge batterie plus efficace et de meilleure qualité.
- Technologie Haute Fréquence ou circuit de dérivation pour limiter la dissipation calorifique et la perte d'énergie en fonctionnement.



Adopter la technologie de l'onduleur GreenPower, c'est faire le choix de la performance et de l'économie d'énergie (facture d'électricité réduite) tout en contribuant à la protection de l'environnement.

## REPLACEMENT DE LA BATTERIE

**ATTENTION !** Lisez et suivez les IMPORTANTES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ avant de toucher à la batterie. Remplacez la batterie sous la supervision d'un personnel qualifié.

**ATTENTION !** Utilisez uniquement le type de batterie spécifié. Consultez votre revendeur pour remplacer les batteries.

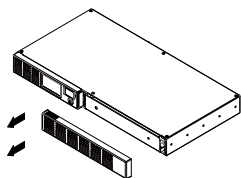
**ATTENTION !** La batterie peut être la source de risques d'électrocution. Ne jetez pas la batterie dans un feu car elle peut exploser. Respectez les réglementations locales concernant l'élimination appropriée des batteries. Presque tous les revendeurs de batteries au plomb peuvent collecter les batteries usagées pour le recyclage, comme cela est requis par la loi de la plupart des états.

**ATTENTION !** N'ouvrez pas ni n'altérez les batteries. L'électrolyte contenu dedans est nocif pour la peau et les yeux et peut être toxique.

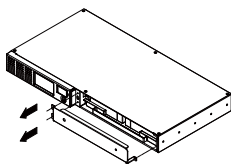
**ATTENTION !** Une batterie peut présenter un risque élevé de court-circuit et d'électrocution. Prenez les précautions suivantes avant de remplacer la batterie:

1. Retirez les montres, bagues ou autres objets métalliques.
2. Utilisez uniquement des outils avec des poignées isolantes.
3. Ne posez pas les outils ou des pièces en métal sur la batterie ou sur ses pôles.
4. Portez des gants et des bottes en caoutchouc.
5. Vérifiez que la batterie ne soit pas mise à la terre par inadvertance. Si elle est mise à la terre, retirez la source de terre. **LE CONTACT AVEC UNE BATTERIE MISE A LA TERRE PEUT ENTRAÎNER UNE ELECTROCUTION !**

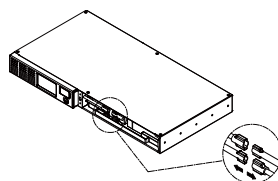
### POUR REMPLACER LA BATTERIE



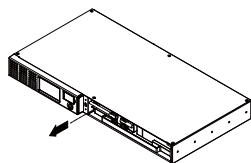
1. Retirer le droit-côté de la plaque avant.



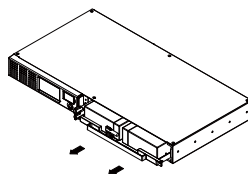
2. Retirer les trois vis de retenue du couvercle de protection du câble puis retirer la plaque avant de couverture.



3. Déconnecter les câbles noir et rouge.





4. Retirer la vis de retenue des câbles du connecteur.




5. Remplacer par le nouveau bloc batterie. Assembler les vis, le couvercle, le câble et le panneau avant dans l'ordre inverse des étapes ci-dessus. Recharger l'unité pendant 4-8 heures pour s'assurer que l'onduleur atteint l'autonomie prévue.


**RAPPEL** : Les batteries sont considérées comme des DECHETS DANGEREUX et doivent être éliminées de la manière la plus appropriée.

## GUIDE DE CONFIGURATION DU LCD



<p>Bouton Marche/Arrêt (Power)</p> <div style="text-align: center; margin-top: 20px;">  </div>	<p><b>Mise en marche:</b> Appuyez et maintenez le bouton POWER. Vous entendrez un bip constant pendant 1 seconde, suivi d'un bip court. Relâchez le bouton après le bip court.</p> <p><b>Arrêt:</b> Appuyez et maintenez le bouton POWER. Vous entendrez un bip constant pendant 1 seconde, suivi de deux bips courts. Relâchez le bouton après les deux bips courts.</p>
<p>Afficheur LCD /Bouton de sélection</p> <div style="text-align: center; margin-top: 20px;">  </div>	<p><b>Entrer dans le mode Configuration:</b> Appuyez sur le bouton de sélection pendant environ 3 secondes pour accéder aux 11 fonctions du mode de configuration: qualité de l'alimentation locale, tension de transfert élevée, tension de transfert faible, sensibilité, avertissement de batterie faible, autotest, réglage du buzzer, veille du LCD, veille du dernier défaut, retour par défaut, échap (sortir).</p> <p><b>Sélectionner une fonction:</b> Appuyez brièvement sur le bouton Select pour passer de l'élément actuel à l'élément suivant.</p> <p><b>Confirmer l'option:</b> Lorsqu'une option est sélectionnée, appuyez sur le bouton Select pendant 3 secondes. Les icônes cesseront de clignoter une fois le réglage confirmé</p>

Fonction	Afficheur LCD	Options	Réglage par défaut	Description
Qualité du réseau électrique		<p>■ Faible            ■ Normal            ■ Elevé            ■ Personnalisé            (CUS)            * Uniquement lorsque la tension de transfert haute / basse est configurée</p>	Normal (195V-257V)	<p>Cette fonction détermine comment l'onduleur passera en mode batterie. 3 plages de tension de sortie différentes peuvent être choisies en fonction de la qualité du service électrique dans votre région. Si votre réseau n'est pas stable, vous pouvez sélectionner Faible (189 V ~ 271 V). L'onduleur passera en mode batterie moins souvent pour tolérer les fluctuations de l'alimentation secteur. Si votre réseau est stable, vous pouvez sélectionner Élevé (207</p>



				V ~ 253 V). L'onduleur passera plus souvent en mode batterie.
Tension de basculement Haute		253V-271V	257V	<p>Dans les paramètres Qualité du réseau électrique, 10 plages de tension fixes peuvent être choisies. Cependant, vous pouvez affiner la tension haute de transfert dans cette fonction.</p> <p>Si la tension secteur est généralement élevée et que l'équipement connecté peut fonctionner dans ces conditions, vous pouvez définir une plage de tension de sortie plus élevée pour éviter que l'onduleur passe en mode batterie trop souvent.</p>
Tension de transfert basse		189V-207V	195V	<p>Dans les paramètres Qualité du réseau électrique, 10 plages de tension fixes peuvent être choisies. Cependant, vous pouvez affiner la tension basse de transfert dans cette fonction.</p> <p>Si la tension secteur est généralement faible et que l'équipement connecté peut fonctionner dans ces conditions, vous pouvez régler la plage de tension de sortie plus bas pour éviter que l'onduleur passe en mode AVR ou en mode batterie trop souvent.</p>
Sensibilité		<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Basse</li> <li>■ Normal</li> <li>■ Haute</li> </ul>	Normal	<p>Si l'équipement connecté peut tolérer davantage d'événements réseau (exemple: alimentation instable souvent associée à un temps orageux), sélectionnez sensibilité Faible. L'onduleur passe en</p>

				mode batterie moins souvent. Si l'équipement connecté est plus sensible aux événements réseau, sélectionnez sensibilité Haute. L'onduleur passe en mode batterie plus souvent.
Avertissement Batterie Faible		5/6/7/8 mins	5 mins	L'alarme sonore émet un bip continu lorsque la durée de fonctionnement restante est inférieure à la valeur sélectionnée.
Auto-Test		Oui  Echap vers menu fonction 	Pas d'action	En mode normal, sélectionnez OUI pour effectuer un autotest des batteries.
Configuration du Buzzer		Buzzer on  Buzzer off 	Buzzer on	«B.on» est un buzzer activé; «B.oF» est le buzzer désactivé. Si b.oF est sélectionné, l'unité coupe toutes les alarmes sauf en cas de défaut ou de surcharge.
Mise en veille du LCD		Auto off  Toujours allumé 	L.on	«L.on» (Arrêt automatique activé): En mode Normal, l'écran LCD s'éteint automatiquement après 1 min d'inactivité; <u>en mode batterie</u> , l'écran LCD est toujours allumé. «L.oF» (Arrêt automatique désactivé): l'écran LCD est toujours allumé.
Dernier défaut identifié				Il n'y a pas de page de confirmation pour cet article. uniquement l'affichage du code d'erreur du dernier défaut. E01: Défaut chargeur (surcharge). E02: Défaut chargeur (ne charge pas) E11: Défaut batterie E21: Court-circuit en sortie. E22: Surcharge.

Retour par défaut			Pas d'action	Sélectionnez Oui pour restaurer les paramètres d'usine par défaut de l'onduleur.
Echap (Sortir)				Retour à la page précédente.

## SPECIFICATIONS TECHNIQUES

<b>Modèle</b>	OR600ERM1U	OR650ERM1UGR
Puissance (VA)	600VA/360W	650VA/36W
<b>Entrée</b>		
Fréquence d'entrée	47Hz-63Hz (Auto Sensing)	
AVR	Oui	
<b>Sortie</b>		
Tension de sortie en mode batterie	230Vac +/-10%	
Fréquence de sortie en mode batterie	50/60Hz +/-1%	
Protection contre les surcharges	Mode secteur : Coupe circuit, Mode Batterie : Limiteur de courant interne	
<b>Parasurtenseur</b>		
Lightning / Protection parafoudre	Oui	
Internet Ready (Protection ADSL / Tél / FAX / Modem)	RJ11/RJ45 (1 entrée / 1 sortie )	
Température de fonctionnement	de 0°C à 40°C	
<b>Physique</b>		
Nb tTotal de prises en sortie	6 ( ondulées x 4 )	4
Dimensions maximum	1U Rack 430x235x44mm	
Poids (kg)	7.8 kg	
<b>Batterie</b>		
Batterie étanche à l'acide de plomb, sans maintenance	6V / 8Ah x2	
Durée de charge typique	8 heures	
remplaçable par l'utilisateur	Oui	
<b>Diagnostics d'alertes</b>		
Témoins	Sous tension, Défaut de câblage, Affichage à cristaux liquides	

Alarmes audibles	Sur batterie, batterie faible, surcharge
<b>Gestion</b>	
Auto-test	Oui
Chargeur auto	Oui
Redémarrage auto	Oui
USB	Oui
Fermeture de contact sec Oui	Oui
Réseau SNMP / HTTP	En option

## PROBLÈMES ET SOLUTIONS

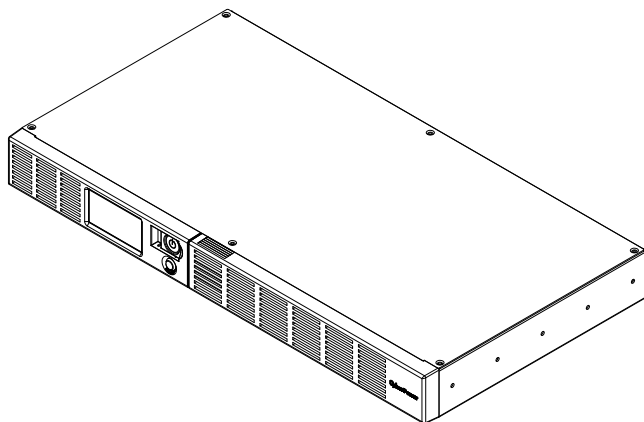
Problème	Cause possible	Solution
Les prises de sortie de protection permanente contre les surtensions cessent d'alimenter les appareils. Le bouton du disjoncteur dépasse sur le côté de l'appareil.	Le disjoncteur s'est déclenché suite à une surcharge.	Eteignez l'UPS et débranchez au moins un des appareils. Patientez 10 secondes, réinitialisez le disjoncteur en appuyant sur le bouton, puis rallumez l'UPS.
L'UPS ne fonctionne pas pendant la durée attendue.	Les batteries ne sont pas à pleine charge.	Rechargez la batterie en branchant l'onduleur au courant secteur.
	La batterie est endommagée.	Contactez CyberPower Systems : <a href="mailto:support@cpsww.eu">support@cpsww.eu</a>
Les prises n'alimentent pas les équipements.	Problème mécanique.	Contactez CyberPower Systems à <a href="mailto:support@cpsww.eu">support@cpsww.eu</a>
	Le coupe-circuit s'est déclenché en raison d'une surcharge.	Eteignez l'UPS et débranchez au moins un des équipements. Débranchez le cordon d'alimentation de l'UPS puis appuyez sur le bouton du coupe-circuit
	Les batteries sont déchargées.	Laissez l'unité se recharger au moins 4 heures.
PowerPanel® Business est inactif (toutes les icônes sont grisées).	Le câble USB n'est pas branché.	Connectez le câble USB sur l'unité UPS et un port USB à l'arrière de l'ordinateur.
	L'unité ne fournit pas de puissance en mode batterie.	Eteignez votre ordinateur et éteignez l'UPS. Patientez 10 secondes puis rallumez l'UPS. Ceci devrait réinitialiser l'unité.

Des informations complémentaires relatives aux Problèmes et Solutions se trouve dans la section "Support" du site [www.CyberPower.com](http://www.CyberPower.com)

Pour plus d'informations, visitez [www.CyberPower.com](http://www.CyberPower.com)

Tous droits réservés. Reproduction interdite sans la permission de Cyberpower Systems.





**OR600ERM1U**  
**OR650ERM1UGR**  
**Bedienungsanleitung**

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

In dieser Anleitung finden Sie wichtige Hinweise, den Sie bei der Installation und Wartung der USV und der Batterien befolgen sollten! Bitte lesen und folgen Sie allen Anweisungen sorgfältig während der Installation und des Betriebes der USV. Lesen Sie sie vollständig durch, bevor Sie das System auspacken, installieren und in Betrieb nehmen.

**ACHTUNG!** Diese USV muss an einen geerdeten Stromkreis angeschlossen werden, der mit einer Sicherung oder Stromkreisunterbrecher abgesichert ist. Schließen Sie keinesfalls die USV an einen Stromkreis an, der nicht geerdet ist. Wenn Sie dieses System entladen müssen, trennen Sie die USV vom Stromkreis und schalten Sie sie aus.

**ACHTUNG! NUTZEN SIE DIESE USV KEINESFALLS FÜR MEDIZINISCHE ODER LEBENSERHALTENDE GERÄTE!** CyberPower verkauft keine Geräte für medizinische oder lebenserhaltende Anwendungen. Nutzen Sie diese USVs unter keinen Umständen bei Geräten, die in irgendeiner Form lebenserhaltende oder medizinische Systeme oder Patientenpflege unterstützen.

**ACHTUNG!** Die Batterien in der USV versorgen im Innern der USV Teile mit gefährlicher Spannung, auch wenn das Geräte nicht an einen Stromkreis angeschlossen ist.

**ACHTUNG!** Um Feuer und Stromschläge zu vermeiden, installieren Sie die USV in geregelten Innenräumen ohne Kontakt zu leitenden Geräten oder Oberflächen. (Bitte beachten Sie die Hinweise für die Vorgaben für Temperatur- und Luftfeuchte).

**ACHTUNG!** Um das Risiko für elektrische Schläge zu verringern, öffnen Sie keinesfalls die USV. Bis auf die Batterie befinden sich keine zu wartenden Teile in der USV. Öffnen Sie nur die Abdeckung allein um die Batterie zu warten.

**ACHTUNG!** Um elektrische Schläge zu vermeiden, schalten Sie die USV ab und trennen Sie sie vom Stromkreis bevor Sie die Batterie warten oder Geräte anschließen.

**ACHTUNG! NICHT IN DER NÄHE VON AQUARIEN AUFSTELLEN!** Um die Gefahr von Feuer zu vermeiden stellen Sie die USV nicht in der Nähe von Aquarien auf. Kondensierendes Wasser könnte mit metallischen oder elektrischen Teilen zusammenkommen und einen Kurzschluss verursachen.

## INSTALLATION IHRER USV

### INHALT

Der Karton sollte folgende Teile beinhalten:

(1) ein USB-Kabel; (2) IEC Ausgangskabel x4; (3) eine Bedienungsanleitung; (4) eine USV.

Die PowerPanel® Business \*Software finden Sie auf unserer Website. Bitte besuchen Sie [www.cyberpower.com](http://www.cyberpower.com) und gehen Sie zum kostenlosen Download in den Software-Bereich.

### ÜBERBLICK

Die OR600ERM1U OR650ERM1UGR hat eine automatische Spannungsregulierung zur gesicherten Versorgung bei instabiler Versorgungsspannung. Die OR600ERM1U/OR650ERM1UGR bietet einen Überspannungsschutz von 1030 Joule und schaltet bei Stromausfall auf batterie-gepufferte Stromversorgung um. Die OR600ERM1U/OR650ERM1UGR liefert konstanten Strom für Ihren Computer und die mitgelieferte Software fährt Ihren Computer im Falle eines Stromausfalles geregelt herunter.

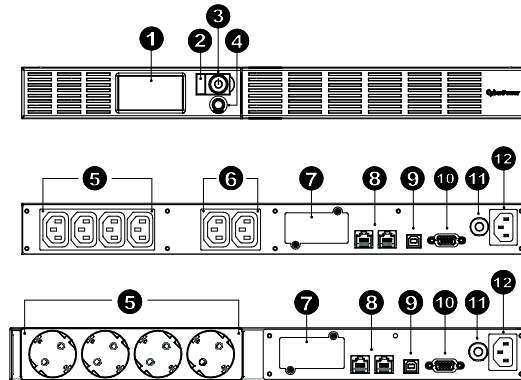
### WIE SIE DEN STROMBEDARF IHRER GERÄTE ERMITTELN

1. Stellen Sie sicher, dass der gesamte Volt-Amp (VA) Bedarf Ihres Computers, Monitors und Peripheriegeräte 600VA/650VA nicht übersteigen.
2. Stellen Sie sicher, dass die an die USV angeschlossenen Geräte insgesamt nicht die angegeben Kapazität Ihrer USV übersteigt. (600VA/360W für OR600ERM1U; 650VA/360W für OR650ERM1UGR). Sollte die

angegebene Kapazität überschritten werden, schaltet die USV wegen Überlast automatisch ab und der Sicherungsautomat löst aus.

## GRUNDFUNKTIONEN

### Beschreibung



1. **LCD-Anzeige**  
Mikroprozessorgesteuertes und hintergrundbeleuchtetes LCD, das alle Informationen der USV mittels Piktogrammen und Texten anzeigt. Für die detaillierte Beschreibung beachten Sie bitte die Angaben unter „ERKLÄRUNG DER LCD-ANZEIGE“.
2. **Funktionsanzeige**  
Diese LED ist unterhalb des Netzschalters und leuchtet auf, wenn das Gerät eingeschaltet und an den Ausgängen keine Störungen anliegen.
3. **Netzschalter**  
Haupt-Ein-/Ausschalter für die angeschlossenen Geräte.
4. **LCD Funktions-Auswahltaster**  
Dieser Taster dient zur Auswahl der unterschiedlichen Informationen der USV, wie z.B. Ein-/Ausgangsspannung, geschätzte Batterieladefzeit etc.
5. **Batterie- und Überspannungsschutz gesicherte Steckdosen**  
Diese USV verfügt über vier Batterie-gepufferte und gegen Überspannung gesicherte Ausgänge mit denen die angeschlossenen Verbraucher bei Störungen und Stromausfall vorübergehend versorgt werden.
6. **Durchgängige Überspannungs-geschützte Steckdosen**  
Diese USV hat zwei Überspannungs-geschützte Steckdosen ohne Batterieunterstützung.
7. **Erweiterungs-Slot**  
Slot für die Möglichkeit zum Einbau einer optionalen RMCARD (SNMP-Karte).
8. **Datenleitungsschutz**  
Das System verfügt über zwei Anschlüsse mit Überspannungsschutz zum Schutz von Kommunikations-Leitungen, wie Modem, Telefon, Telefax, Breitband- oder Ethernet-Netzwerk.
9. **USB Anschluss**  
Dieser Anschluss ermöglicht eine Verbindung der USV an einen PC über eine USB-Schnittstelle.
10. **Serieller Anschluss**  
Über den seriellen DB-9 Anschluss kann die USV mit einem PC verbunden werden. Die USV übergibt die ermittelten Statuswerte an die PowerPanel® Business Software.
11. **Sicherungsautomat**  
Auf der Rückseite befindet sich der Sicherungsautomat zum Schutz bei Überlast oder Fehlfunktion.
12. **Stromanschluss**  
Schließen Sie die USV mit dem Anschlusskabel an eine ordnungsgemäße und geerdete Steckdose an.

## INSTALLIEREN DER USV

1. Sie können Ihre neue USV gleich nach dem Erhalt nutzen. Zuvor empfehlen wir Ihnen jedoch, die Batterien für mindestens acht Stunden aufzuladen, um sicher zu stellen, dass die Batterie ihre maximale Kapazität erreicht hat. Während des Transportes oder der Lagerung kann es zu teilweiser Entladung gekommen sein. Um die Batterien aufzuladen, schließen Sie die USV einfach an Ihr Stromnetz an. Das Aufladen der Batterien erfolgt auch, wenn das Gerät abgeschaltet ist.
2. Schließen Sie alle externen Geräte, wie Computer, Monitor oder externe Datenspeichergeräte, wie z.B. ein Zip-Laufwerk, an die Batterie-gepufferten Steckdosen der USV an, wenn diese Ausgeschalten und selbst nicht angeschlossen ist. Schließen Sie KEINESFALLS Laser-Drucker, Kopierer, Heizlüfter, Staubsauger, Aktenvernichter oder große Stromverbraucher an die USV an. Der Leistung dieser Geräte übersteigt die verfügbare Leistung der USV und führt unter Umständen zu Beschädigungen der USV.
3. Um ein Telefax, Telefon, Modem oder ein Netzwerk zu schützen, verbinden Sie die entsprechende Zuleitung mit der „IN“-Buchse und gehen dann über die „OUT“-Buchse weiter an das vorgesehen Endgerät.
4. Schließen Sie die USV an eine vorschriftsgemäß angeschlossene und geerdete Steckdose an. Stellen Sie sicher, dass die Leitung über einen geeigneten Sicherungsschutz verfügt, und dass an dieser Steckdose keine weiteren großen Verbraucher, wie z.B. Heizlüfter oder Staubsauger, angeschlossen sind.
5. Betätigen Sie den Einschaltknopf, um die USV einzuschalten. Die Kontroll-LED leuchtet auf und das Gerät gibt ein kurzes akustisches Signal.
6. Ist eine Überlast an die USV angeschlossen ertönt ein langanhaltendes akustisches Signal. Schalten Sie die USV ab und warten nach dem Entfernen von mindestens einem Verbraucher 10 Sekunden bevor Sie die USV wieder einschalten. Überprüfen Sie den Sicherungsautomaten und aktivieren Sie diesen, falls er angesprochen haben sollte.
7. Um eine optimale Ladung der Batterien aufrecht zu erhalten, lassen Sie die USV ständig an Ihr Stromnetz angeschlossen.
8. Sollten Sie die USV über einen längeren Zeitraum nicht nutzen, lagern Sie diese mit voll aufgeladenen Batterien und laden Sie diese in einem Abstand von ca. drei Monaten immer wieder auf, um die Batterien vor Schaden zu bewahren.

## CYBERPOWER GREENPOWER USV TECHNOLOGIE

### CyberPower's Green-IT Engagement

CyberPower engagiert sich bei der Entwicklung von Green-IT Produkten und bringt im gesamten Produktions- und Geschäftsumfeld Green-IT Technologien zum Einsatz, was auch in der Mitgliedschaft der Climate Savers Computing Initiative (CSCI), zur Reduktion gefährlicher Stoffe (RoHS), der Entsorgungsrichtlinien für elektrischen und elektronischen Schrott (WEEE), wie auch der Zertifizierung nach ISO 14001 und IECQ QC080000 zum Ausdruck kommt. CyberPower versichert, fortschrittliche und umweltschonende Produkte zu fertigen, um so zu einem der führenden umweltfreundlichen Unternehmen in der USV-Industrie zu werden.

### Reduzierung der Energiekosten mittels der GreenPower UPS™ Technologie

CyberPower's Ziel ist es nicht nur umweltfreundliche Geräte herzustellen, sondern auch dem Anwender die besten Vorteile zu verschaffen. Das fortschrittliche Energie-Spar-Design optimiert die Effizienz und verhindert die Energieverschwendung. Als Resultat wird der Anwender durch die Nutzung der **GreenPower UPS™** Technologie mit erheblichen Energiekosteneinsparungen belohnt.





## BATTERIE AUSTAUSCH

**ACHTUNG!** Lesen und befolgen Sie unbedingt die **WICHTIGEN SICHERHEITSANWEISUNGEN** bevor Sie die Batterien warten bzw. wechseln. **Tun Sie dies nur unter Aufsicht und nach Anweisung von qualifiziertem Fachleuten.**

**ACHTUNG!** Nutzen Sie ausschließlich die vorgeschriebenen Batterien. Wenden Sie sich diesbezüglich ggfls. an Ihren Händler.

**ACHTUNG!** Im Umgang mit Batterien besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Werfen Sie die Batterien auf keinen Fall in ein Feuer, da sie explodieren könnten. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften für eine ordentliche Entsorgung.

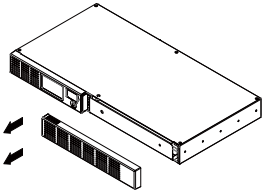
**ACHTUNG!** Öffnen oder beschädigen Sie die Batterie keinesfalls. Austretendes Elektrolyt kann giftig sein und Haut und Augen verätzen.

**ACHTUNG!** Bei Kurzschluss der Batterie treten sehr hohe Kurzschlussströme auf und es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Beachten Sie folgende Vorsichtsmaßnahme, bevor sie die Batterien warten:

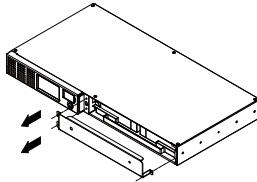
1. Legen Sie Armbanduhr, Ringe und alle metallischen Teile ab.
2. Verwenden sie ausschließlich Werkzeuge mit Isolationsgriffen.
3. Legen Sie **KEINESFALLS** Werkzeuge oder metallische Teile auf die Batterie oder in das Batteriefach.
4. Achten sie auf antistatische Massnahmen und tragen sie ggfls. Gummihandschuhe und Gummistiefel.
5. Vergewissern Sie sich, dass die Batterie nicht versehentlich geerdet ist. Entfernen Sie etwaige Erdungen.

**DIE ERDUNG EINER BATTERIE KANN ZU EINEM ELEKTRISCHEN SCHLAG FÜHREN!** Die Wahrscheinlichkeit eines solchen Schlages kann verringert werden, wenn eine versehentliche Erdung während der Installation oder Wartung entfernt wird (dieses trifft für USV und externe Batterieerweiterungen zu, die nicht an eine geerdete Spannungsversorgung angeschlossen sind.)

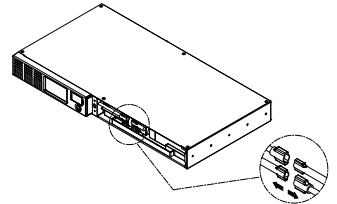
### WECHSELN DER BATTERIEN:



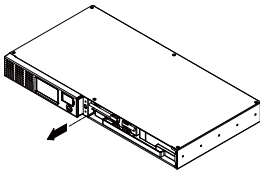
1. Entfernen Sie die rechte Seite des Frontpanel.



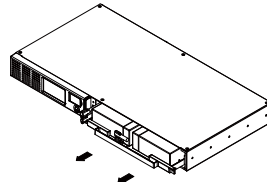
2. Entfernen Sie die drei Schrauben des Kabelschutzes um die Abdeckung zu öffnen.



3. Trennen Sie das rote und schwarze Kabel.





4. Lösen Sie die Schraube für die Kablehalterung.




5. Wechseln Sie die Batterien und laden Sie das Gerät für mindestens vier Stunden.















**HINWEIS:** Batterien sind als **UMWELTGEFÄHRDENDER ABFALL** eingestuft und müssen vorschriftsgemäß entsorgt werden!




## LCD FUNKTIONSEINSTELLUNGEN

<p>Hauptschalter</p> <div style="text-align: center; margin-top: 20px;">  </div>	<p><b>Einschalten:</b> Drücken und halten Sie die POWER-Taste. Sie hören 1 Sekunde lang einen konstanten Ton, gefolgt von einem kurzen Piepton. Lassen Sie die Taste nach dem kurzen Piepton los.</p> <p><b>Ausschalten:</b> Drücken und halten Sie die POWER-Taste. Sie hören 1 Sekunde lang einen konstanten Ton, gefolgt von zwei kurzen Signaltönen. Lassen Sie die Taste nach den beiden kurzen Signaltönen los..</p>
<p>LCD-Anzeige-Umschalter/Auswahl-Schalter</p> <div style="text-align: center; margin-top: 20px;">  </div>	<p><b>Setup-Modus aufrufen:</b> Drücken Sie die Auswahl Taste für ca. 3 Sekunden, um auf die 11 Funktionen des Einrichtungsmodus zuzugreifen: Stromqualität, Hohe Spannung, Niedrige Spannung, Empfindlichkeit, Warnung bei niedrigem Batteriestand, Selbsttest, Ton-Einstellung, LCD-Ruhezustand, Letzter Fehlergrund, Zurück zur Standardeinstellung, Punkt "Escape".</p> <p><b>Funktion wählen:</b> Drücken Sie kurz auf den Auswahlschalter, um vom aktuellen Element zum nächsten Element zu wechseln.</p> <p><b>Bestätigen Sie die Option:</b> Wenn eine Option ausgewählt ist, drücken Sie den Auswahlschalter 3 Sekunden lang. Die Symbole hören auf zu blinken, nachdem die Einstellung bestätigt wurde.</p>

Funktion	LCD Bildschirm	Optionen	Standard	Beschreibung
Umschaltung über Stromqualität		<p>■ Niedrig ■ Normal ■ Hoch ■ Angepasst</p> <p>(CUS) * Nur wenn eine hohe/niedrige Spannung konfiguriert ist</p>	Normal (195V-257V)	<p>Diese Funktion bestimmt, wann die USV in den Batteriebetrieb umschaltet. Es können 3 verschiedene Versorgungsbereiche entsprechend der Qualität der Stromversorgung an Ihrem Standort gewählt werden.</p> <p>Wenn Ihre Versorgung stabil ist, können Sie Niedrig (189V~271V) wählen. Die USV schaltet weniger oft in den Batteriemodus und toleriert mehr Schwankungen der Versorgungsspannung.</p>

				Wenn Ihre Versorgung nicht so stabil ist, können Sie Hoch (207V~253V) wählen. Das Gerät geht häufiger in den Batteriemodus.
Wert Hohe Spannung		253V-271V	257V	Bei den Einstellungen für die lokale Netzqualität können 10 feste Spannungsbereiche ausgewählt werden. In dieser Funktion können Sie eine Feineinstellung der hohen Spannung vornehmen. Wenn die Versorgungsspannung normalerweise hoch ist und die angeschlossenen Geräte in diesem Zustand arbeiten können, können Sie den Ausgangsspannungsbe reich höher einstellen, um die USV davon abzuhalten, so oft in den Batteriebetrieb zu gehen.
Wert niedrige Spannung		189V-207V	195V	Bei den Einstellungen für die lokale Netzqualität können 10 feste Spannungsbereiche ausgewählt werden. In dieser Funktion können Sie eine Feineinstellung der niedrigen Spannung vornehmen. Wenn die Versorgungsspannung in der Regel niedrig ist und die angeschlossenen Geräte in diesem Zustand arbeiten können, können Sie den Ausgangsspannungsbe reich niedriger einstellen, um die USV nicht so oft in den AVR-Modus oder in den Batterie-Modus zuschalten.

Empfindlichkeit		 Niedrig  Normal  Hoch	Normal	Wenn die angeschlossenen Geräte mehr Stromstörungen verkraften (Beispiel: instabile Leistung, die oft mit stürmischem Wetter verbunden sind), wählen Sie eringe Empfindlichkeit. Die USV geht seltener in den Batteriebetrieb. Wenn das angeschlossene Gerät empfindlicher auf Stromstörungen reagiert, wählen Sie Hohe Empfindlichkeit. Die USV geht häufiger in den Batteriemodus.
Warnung bei niedrigem Batteriestand		5/6/7/8 min	5 min	Der akustische Alarm ertönt kontinuierlich, wenn die Restlaufzeit unter dem gewählten Wert liegt.
Selbsttest		Ja  Escape to function menu 	No Action	Wählen Sie im Zeilenmodus JA, um einen Selbsttest der Batterie durchzuführen.
Einstellung Summer		Buzzer on  Buzzer off 	Buzzer on	"b.on" ist der Summer aktiviert; "b.oF" ist der Summer deaktiviert. Wenn "b.oF" gewählt wird, schaltet das Gerät alle Alarme außer dem Fehler- oder Überlastzustand stumm.
LCD aus		Auto aus  Immer an 	L.on	"L.on" (Auto Aus ist eingeschaltet): Im Zeilenmodus wird der LCD-Bildschirm nach 1 Minute Inaktivität automatisch ausgeschaltet; im Batteriemodus ist der LCD-Bildschirm immer eingeschaltet. "L.oF" (Auto Off ist aus): Der LCD-Bildschirm ist immer eingeschaltet.
Letzte Fehlerursach				Es gibt keine Bestätigungsseite für

e				diesen Artikel. Es wird nur der Fehlercode für den letzten Fehlergrund angezeigt. E01 : Fehler des Ladegeräts (Überladung). E02 : Fehler des Ladegeräts (Keine Ladung) E11 : Batterie-Fehler E21 : Kurzschluss Ausgang E22 : Überlast.
Zurück zur Standardeinstellung			No Action	Wählen Sie Ja, um die Werkseinstellungen wiederherzustellen.
Auswahl abbrechen				Zurück zur vorherigen Seite.

## TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Modell	OR600ERM1U	OR650ERM1UGR
Leistung (VA)	600VA/360W	650VA/360W
<b>Eingang</b>		
Frequenzbereich	47Hz-63Hz (autosensorik)	
AVR Funktion	Ja	
<b>Ausgang</b>		
Ausgangsspannung im Batterie-Modus	230Vac +/-10%	
Ausgangsfrequenz im Batterie-Modus	50/60Hz +/-1%	
Überladungsschutz	USV: Stromkreisunterbrechung, Batterie: Interne Strombegrenzung	
<b>Spannungsschutz</b>		
Über-/Unterspannung, Blitz	Ja	
Netzwerk/ Telefon/ Telefax/ Modem	RJ11/RJ45 ( One In/ One Out )	
Betriebstemperatur	+32°F to 104°F ( 0°C to 40°C )	
<b>Aufmaße</b>		
Anzahl der Ausgangsdosen	6 x IEC ( 4 davon sind batteriegepuffert )	4
<b>Abmessungen</b>		
Abmessung (LxWxH)	1U Rack 430x235x44mm	

Gewicht (kg)	7.8 kg
<b>Batterien</b>	
Batterien	6V / 8Ah x2
Typische Ladezeit	8 Stunden
Durch Anwender austauschbar	Ja
<b>Status Anzeigen</b>	
Anzeigen	Betriebszustand, Falsche Verkabelung, LCD Anzeige
Akustische Signale	Batterie_Modus, Batterie schwach, Überlast
<b>Management</b>	
Selbsttest	Ja
Automatische Aufladung	Ja
Auto-Neustart	Ja
USB Anschluss	Ja
Potentialfreier Kontakt	Ja
SNMP/HTTP Netzwerk	Optional

## FEHLERSUCHE

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Sicherungsschalter an der Rückseite hat ausgelöst.	Der Stromkreis-Unterbrecher hat wegen Überlast angesprochen.	Schalten Sie die USV ab und entfernen sie mindestens ein Endgerät. Warten Sie zehn Sekunden und drücken dann den Stromkreis Unterbrecher-Taster wieder hinein. Schalten Sie nun die USV wieder ein.
Die USV bringt nicht die erwartete Laufzeit.	Batterien sind nicht voll geladen.	Laden Sie die Batterien wieder auf, indem Sie die USV am Stromnetz angeschlossen belassen.
	Batterien sind aufgebraucht.	Kontaktieren Sie CyberPower Systems für Austauschbatterien unter: <a href="mailto:service@cyberpower.de">service@cyberpower.de</a>
Die USV lässt sich nicht einschalten.	Der Ein-/Ausschalter ist so konzipiert, dass er Schaden durch zu schnelles Ein- und Ausschalten verhindert.	Schalten Sie die USV aus und warten Sie 10 Sekunden bevor Sie sie wieder einschalten.
	Die Batterien sind aufgebraucht.	Kontaktieren Sie CyberPower Systems für Austauschbatterien unter: <a href="mailto:service@cyberpower.de">service@cyberpower.de</a>
	Ein mechanisches Problem liegt vor.	Kontaktieren Sie CyberPower Systems unter: <a href="mailto:service@cyberpower.de">service@cyberpower.de</a>
PowerPanel® Business ist inaktiv.	Das USB-Kabel ist nicht richtig angeschlossen.	Überprüfen Sie den Anschluss erneut.
	Die USV liefert keinen Batteriestrom.	Schalten Sie die USV ab und nach 10 Sekunden wieder ein. Damit sollte die USV zurückgesetzt sein und die Verbindung zum PC wieder stehen.

Weitere Fehleranalyse-Informationen finden Sie auf der Seite: [www.CyberPower.com](http://www.CyberPower.com)

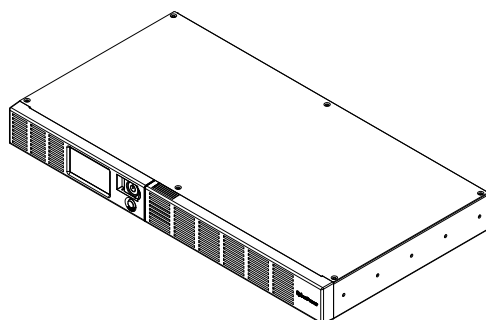
Für weitere Informationen besuchen Sie unser Webseite [www.CyberPower.com](http://www.CyberPower.com) oder kontaktieren Sie uns unter:

**Cyber Power Systems, Inc.**

E-MAIL: [service@cyberpower.de](mailto:service@cyberpower.de)

Alle Rechte vorbehalten. Reproduktion im Ganzen oder in Teilen ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis von CyberPower Systems ausdrücklich verboten.





**OR600ERM1U**  
**OR650ERM1UGR**  
**Manual del usuario**



## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Este manual incluye instrucciones importantes que debe seguir durante la instalación y el mantenimiento del SAI y las baterías. Lea y siga todas las instrucciones de instalación atentamente durante la instalación y uso de la unidad. Lea este manual completamente antes de desempaquetar, instalar o utilizar la unidad. **¡PRECAUCIÓN!** El SAI debe estar conectado a una toma de CA con conexión a tierra y que, además, cuente con la protección de un fusible o de un interruptor de circuito. NO enchufe el SAI a una toma de corriente que no esté conectada a tierra. Si necesita desactivar el suministro de energía al equipo, apague y desenchufe el SAI.

**¡PRECAUCIÓN! ¡NO UTILICE ESTE PRODUCTO COMO EQUIPO MÉDICO O DE MANTENIMIENTO DE VIDA!** CyberPower Systems no vende productos para soporte vital o aplicaciones médicas. NO utilice este producto de ninguna manera que pueda afectar al funcionamiento o la seguridad de los equipos de soporte vital, con cualquier aplicación médica o a la atención del paciente.

**¡PRECAUCIÓN!** La batería puede energizar componentes peligrosos dentro de la unidad, incluso cuando la alimentación de entrada de CA está desconectada.

**¡PRECAUCIÓN!** Para evitar el riesgo de incendio o descargas eléctricas, instale el producto en un área interior con control de temperatura y humedad que no contenga contaminantes conductores. (Consulte las especificaciones para conocer el intervalo de temperatura y humedad aceptable).

**¡PRECAUCIÓN!** Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, no quite la cubierta del aparato excepto para servicio de la batería. En el interior no hay ninguna pieza que necesite mantenimiento por parte del usuario, excepto la propia batería.

**¡PRECAUCIÓN!** Para evitar descargas eléctricas, apague la unidad y desenchúfela de la fuente de alimentación de CA antes de realizar tareas de servicio en la batería o instalar un componente informático.

**¡PRECAUCIÓN! ¡NO UTILIZAR EN O CERCA DE ACUARIOS!** Para reducir el riesgo de incendio, no utilice el producto en acuarios o cerca de estos. La condensación generada por el acuario puede entrar en contacto con los terminales eléctricos metálicos y provocar un cortocircuito.

## INSTALAR EL SISTEMA SAI

### **ABRIR EL PAQUETE**

La caja debe contener los siguientes artículos:

(2) Cable USB (tipo A+B) x1; (2) Cable de alimentación x4; (3) Manual del usuario x1; (4) Unidad del SAI x1. El software PowerPanel® Business está disponible en nuestro sitio web.

Visite [www.cyberpower.com](http://www.cyberpower.com) y vaya a la sección de software para acceder a las descargas gratuitas.

### **INFORMACIÓN GENERAL**

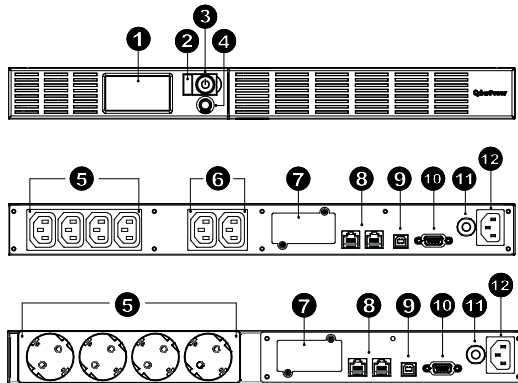
El OR600ERM1U/OR650ERM1UGR proporciona regulación automática de voltaje para una alimentación de la red eléctrica inconsistente. El OR600ERM1U/OR650ERM1UGR cuenta con 1030 julios de protección contra sobretensiones y proporciona una alimentación de reserva durante cortes de energía. El OR600ERM1U/OR650ERM1UGR garantiza energía estable para su sistema informático, y su software incluido guardará automáticamente los archivos abiertos y cerrará el sistema informático durante una pérdida del suministro eléctrico.

### **CÓMO DETERMINAR LOS REQUISITOS DE POTENCIA DEL EQUIPO**

1. Asegúrese de que los requisitos de voltiamperios totales de su PC, monitor y periféricos no superan los 600 VA.
2. Asegúrese de que el equipo que está enchufado a las tomas alimentadas por batería no supera la capacidad nominal de la unidad SAI (600 VA/360 W para OR600ERM1U; 650 VA/360 W para OR650ERM1UGR). Si se superan las capacidades nominales de la unidad, se puede producir una condición de sobrecarga y provocar el apagado de la unidad del SAI y la activación del disyuntor del circuito.

## FUNCIONAMIENTO BÁSICO

### DESCRIPCIÓN



- 1. Pantalla de módulos LCD**

La pantalla LCD inteligente y de alta resolución muestra toda la información del SAI con iconos y mensajes. Para obtener más información, consulte la sección “Definiciones de los indicadores LCD”.
- 2. Indicador de encendido**

Se ilumina cuando las tomas de corriente del SAI proporcionan alimentación sin sobretensiones ni picos.
- 3. Interruptor de alimentación**

Se utiliza como el interruptor principal de encendido y apagado para los equipos conectados a las tomas de corriente suministradas con la batería.
- 4. Conmutador de alternancia y selección de la pantalla LCD.**

El conmutador se puede utilizar para seleccionar el contenido de la pantalla LCD, como por ejemplo la tensión de entrada, la tensión de salida y el tiempo de funcionamiento estimado.
- 5. Tomas con batería y protegidas contra sobrecargas de tensión**

La unidad tiene cuatro tomas de corriente protegidas contra sobretensiones que funcionan con batería para los equipos conectados y garantiza el funcionamiento ininterrumpido temporal de estos durante un corte de energía.
- 6. Tomas con protección permanente contra sobrecargas de tensión**

La unidad tiene dos tomas protegidas contra supresiones de sobrecarga de tensión siempre activas.
- 7. Puerto de expansión**

Permite a los usuarios agregar la tarjeta SNMP opcional.
- 8. Puertos de protección de comunicación**

Los puertos de protección de comunicación protegerán cualquier módem estándar, fax, línea telefónica, red de banda ancha o conexión Ethernet.
- 9. Puerto USB a PC**

El puerto USB permite la comunicación del SAI con el equipo. El SAI comunica su estado al software PowerPanel® Business cuando se conecta con un puerto USB.
- 10. Puerto serie a PC**

Este puerto permite la conexión y las comunicaciones entre el puerto serie DB-9 del equipo y la unidad SAI.
- 11. Disyuntor**

Ubicado en el panel lateral del SAI, el disyuntor sirve para proporcionar protección contra sobrecargas y errores.
- 12. Entrada de CA**

Conecte el cable de alimentación de CA a una toma de corriente eléctrica correctamente cableada y conectada a tierra.

## Guía de instalación de hardware

1. La nueva unidad SAI se puede utilizar nada más recibirla. Sin embargo, se recomienda recargar la batería durante al menos 8 horas para garantizar que se alcance la capacidad de carga máxima de la misma. Puede producirse una pérdida de la carga durante el transporte y almacenamiento. Para recargar la batería, simplemente deje la unidad enchufada a una toma de CA. La unidad se cargará tanto si está encendida (ON) como si está apagada (OFF).
2. Con el SAI apagado y desenchufado, conecte su PC, el monitor y cualquier dispositivo de almacenamiento de datos alimentado externamente (unidad Zip, unidad Jazz, unidad de cinta, etc.) a las tomas de corriente con alimentación de batería. NO enchufe impresoras láser, fotocopadoras, calefactores, aspiradoras, trituradoras de papel ni ningún otro dispositivo eléctrico de gran potencia al SAI. Las demandas de energía de estos dispositivos sobrecargarán y, posiblemente, dañarán la unidad.
3. Para proteger una línea de fax, teléfono, módem o cable de red, conecte un cable telefónico o cable de red entre la roseta de la pared y la toma ENTRADA del SAI. A continuación, conecte un cable telefónico o de red entre la toma SALIDA del SAI y el módem, equipo, teléfono, fax o dispositivo de red.
4. Enchufe el SAI a una toma conectada a tierra de 2 ó 3 clavijas (toma de corriente de la pared). Asegúrese de que la toma distribuidora de la pared está protegida con un fusible o disyuntor y no utilice equipos de gran potencia (como por ejemplo aparatos de aire acondicionado, refrigeradores, copiadoras, etc.). Si se usa, el alargador debe estar conectado a tierra y con capacidad para 15 amperios.
5. Presione el interruptor de encendido para encender la unidad. La luz del indicador de encendido se iluminará y la unidad emitirá un "pitido".
6. Si se detecta una sobrecarga, sonará una alarma audible y la unidad emitirá un pitido prolongado. Para solucionar esta situación, apague el SAI y desenchufe al menos un equipo de las tomas con alimentación de batería. Espere 10 segundos. Asegúrese de que el disyuntor está presionado y, a continuación, encienda el SAI.
7. Para mantener una carga óptima de la batería, deje el SAI enchufado a una toma de corriente eléctrica en todo momento.
8. Para almacenar el SAI durante un prolongado período de tiempo, tápelo y almacénelo con la batería completamente cargada. Recargue la batería cada tres meses para garantizar el período de vida útil de la misma.

## TECNOLOGÍA CYBERPOWER GREENPOWER UPS

### Compromiso de CyberPower con el medio ambiente

CyberPower se dedica a desarrollar productos ecológicos y ha adoptado prácticas que protegen el medio ambiente a través de sus negocios, como por ejemplo: socio de Climate Savers Computing Initiative (CSCI), de acuerdo con los protocolos de Restricción sobre sustancias peligrosas (RoHS), Residuos de equipos eléctricos y electrónicos (WEEE), así como ISO 14001 e IECQ QC080000. CyberPower se compromete a proporcionar la solución energética avanzada para el medio ambiente y a convertirse en una organización ecológica líder en la industria de SAI.



### Reducir el costo energético con la tecnología GreenPower UPS™

El objetivo de CyberPower no solo es proporcionar productos ecológicos, sino también ofrecer el mejor valor a los consumidores. El diseño de ahorro de energía avanzado mejora la eficiencia de funcionamiento y elimina el consumo energético desperdiciado. Gracias a ello, los consumidores disfrutarán de un importante ahorro en costes energéticos con la adopción de la tecnología **GreenPower UPS™**.

## SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

**¡PRECAUCIÓN!** Lea y siga las **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES** antes de manipular la batería. **Manipule la batería bajo la supervisión de personal especializado y con conocimientos de baterías.**

**¡PRECAUCIÓN!** Utilice únicamente el tipo de batería especificado. Consulte a su distribuidor para obtener información sobre las baterías de reemplazo.

**¡PRECAUCIÓN!** La batería puede presentar riesgo de descarga eléctrica. No arroje las baterías al fuego ya que pueden explotar. Siga las normativas locales correspondientes para deshacerse de las baterías de la forma adecuada.

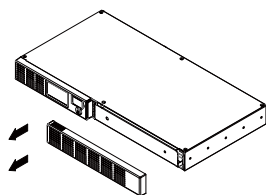
**¡PRECAUCIÓN!** No abra ni mutile las baterías. El electrolito liberado es perjudicial para la piel y los ojos y puede ser tóxico.

**¡PRECAUCIÓN!** Una batería puede presentar un alto riesgo de corriente de cortocircuito y descargas eléctricas. Tome las siguientes precauciones antes de reemplazar la batería:

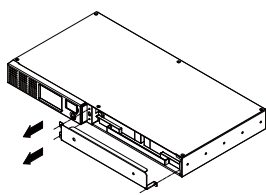
1. Quitese los relojes, anillos y otros objetos metálicos.
2. Utilice únicamente herramientas con mangos aislados.
3. **NO** deje herramientas ni otras piezas metálicas sobre la batería ni en ninguno de sus terminales.
4. Utilice guantes y botas de goma.
5. Determine si la batería está conectada a tierra y no se ha dado cuenta. En este caso, desconéctela de esta toma de tierra. **¡EL CONTACTO CON UNA BATERÍA CONECTADA A TIERRA PUEDE PROVOCAR DESCARGAS**

**ELÉCTRICAS!** La probabilidad de tales descargas se reducirá si las tomas de tierra se quitan durante la instalación y mantenimiento (aplicable a una unidad SAI y a una remota que no tengan un circuito conectado a tierra).

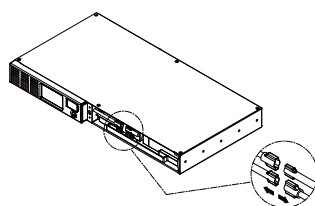
### PROCEDIMIENTO PARA REEMPLAZAR LA BATERÍA:



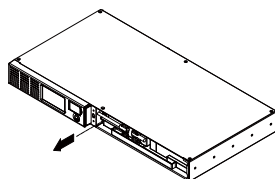
1. Retire el lado derecho de la placa frontal.



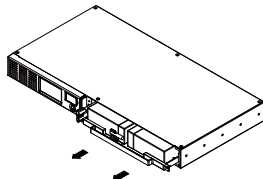
2. Retire los tres tornillos de sujeción de la cubierta de protección del cable y, a continuación, retire la placa frontal de la cubierta.



3. Desconecte los cables negro y rojo.





4. Retire el tornillo de sujeción de los conectores del cable.









5. Reemplace el nuevo paquete de la batería. Monte los tornillos, la cubierta, el cable y el panel frontal siguiendo la secuencia anterior pero a la inversa. Recargue la unidad entre 4 y 8 horas para asegurarse de que va a funcionar como se espera.










**RECORDATORIO:** Las baterías están consideradas como RESIDUOS PELIGROSOS y debe deshacerse de ellas adecuadamente. Prácticamente cualquier distribuidor que venda baterías de ácido de plomo recolecta las baterías usadas para reciclarlas, tal y como exigen la mayoría de leyes estatales.

## GUÍA DE CONFIGURACIÓN DE FUNCIONES DE LA PANTALLA LCD

<p>Interruptor de alimentación</p> <div style="text-align: center; margin-top: 20px;">  </div>	<p><b>Encendido:</b> Mantenga presionado el botón ALIMENTACIÓN. Escuchará un tono constante durante 1 segundo, seguido de un pitido breve. Suelte el botón después del pitido breve.</p> <p><b>Apagado:</b> Mantenga presionado el botón ALIMENTACIÓN. Escuchará un tono constante durante 1 segundo, seguido de dos pitidos breves. Suelte el botón después de dos pitidos breves.</p>
<p>Conmutador de alternancia y selección de la pantalla LCD</p> <div style="text-align: center; margin-top: 20px;">  </div>	<p><b>Entrar en el modo de configuración:</b> Presione el botón de selección durante aproximadamente 3 segundos para acceder a las 11 funciones del modo de configuración: Calidad del suministro eléctrico local, Voltaje de transferencia alto, Voltaje de transferencia bajo, Sensibilidad, Advertencia de batería baja, Autocomprobación, Configuración del timbre, Suspensión de la pantalla LCD, Razón del último error, Volver a los valores predeterminados, Elemento de escape.</p> <p><b>Seleccionar función:</b> Presione brevemente el conmutador para cambiar del elemento actual al siguiente.</p> <p><b>Confirmar opción:</b> Cuando seleccione una opción, presione el conmutador durante 3 segundos. Los iconos dejarán de parpadear después de que se haya confirmado la configuración</p>

Función	Pantalla LCD	Opciones	Predeterminado	Descripción
Calidad del suministro eléctrico local		<p> <input type="checkbox"/> Baja  <input type="checkbox"/> Normal  <input type="checkbox"/> Alta            Cliente            (CUS)            *Solo cuando está configurado el voltaje de transferencia alto o bajo         </p>	Normal (195 V-257 V)	<p>Esta función determina cómo el SAI cambia al modo de batería. Se pueden elegir 3 intervalos de voltaje de salida diferentes conforme a la calidad del servicio de la red eléctrica pública de CA en su ubicación. Si el servicio de la red eléctrica pública no es estable, puede seleccionar Baja (189 V~271 V). El SAI irá al modo de batería con menos frecuencia para tolerar las fluctuaciones de energía de la red eléctrica pública. Si el servicio de la red eléctrica pública no es estable, puede seleccionar Alta (207 V~253 V). La unidad pasará al modo de batería con más frecuencia.</p>
Voltaje de transferencia a alto		253 V-271 V	257 V	<p>En la configuración Calidad del suministro eléctrico local, se pueden elegir 10 intervalos de voltaje fijo. Sin embargo, en esta función puede ajustar el voltaje de transferencia alto. Si el voltaje de la red eléctrica pública suele ser alto y el equipo conectado puede funcionar en esas condiciones, puede establecer el intervalo de voltaje de salida en un valor más alto para evitar que el SAI pase al modo de batería con tanta frecuencia.</p>
Voltaje de transferencia a bajo		189 V-207 V	195 V	<p>En la configuración Calidad del suministro eléctrico local, se pueden elegir 10</p>

				<p>intervalos de voltaje fijo. Sin embargo, en esta función, puede ajustar de forma precisa el voltaje de transferencia bajo.</p> <p>Si el voltaje de la red eléctrica pública suele ser bajo y el equipo conectado puede funcionar en esas condiciones, puede establecer el intervalo de voltaje de salida en un valor más bajo para evitar que el SAI pase al modo de regulación automática de voltaje (AVR) o de batería con tanta frecuencia.</p>
Sensibilidad		<p>■ Baja</p> <p>■ Normal</p> <p>■ Alta</p>	Normal	<p>Si el equipo conectado puede tolerar más eventos de energía (por ejemplo, energía inestable a menudo asociada a las tormentas), seleccione Baja sensibilidad. El SAI pasará al modo de batería con menos frecuencia. Si el equipo conectado es más sensible a los eventos de energía, seleccione Alta sensibilidad. El SAI pasará al modo de batería con más frecuencia.</p>
Advertencia de batería baja		5/6/7/8 minutos	5 minutos	<p>La alarma sonora emitirá un pitido continuo cuando el tiempo de funcionamiento restante sea inferior al valor seleccionado.</p>
Autocomprobación		<p>Sí</p> <p></p> <p>Escape al menú de funciones</p> <p></p>	No hay acciones	<p>En el modo de línea, seleccione Sí para realizar una autocomprobación de la batería.</p>

Configuración del timbre		<p>Timbre activado</p>  <p>Timbre desactivado</p> 	Timbre activado	<p>“b.on” indica que el timbre está habilitado; “b.oF” indica que el timbre está deshabilitado. Si selecciona b.oF, la unidad silenciará todas las alarmas, excepto las condiciones de error o sobrecarga.</p>
Suspensión de la pantalla LCD		<p>Apagado automático</p>  <p>Siempre activado</p> 	L.on	<p>“L.on” (el apagado automático está activado): En el modo de línea, la pantalla LCD se apagará automáticamente después de 1 minuto de inactividad; en el modo de batería, la pantalla LCD siempre está encendida. “L.oF” (el apagado automático está desactivado): La pantalla LCD siempre está activada.</p>
Razón del último error				<p>No hay página de confirmación para este elemento. Solo mostrará el código de error para la razón del último error.  E01: Error del cargador (sobrecarga).  E02: Error del cargador (no hay carga).  E11: Error de la batería  E21: Cortocircuito a la salida.  E22: Sobrecarga.</p>
Volver a los valores predeterminados			No hay acciones	<p>Seleccione Sí para restaurar la configuración predeterminada de fábrica del SAI.</p>
Elemento de escape				<p>Volver a la página anterior.</p>



## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo	OR600ERM1U	OR650ERM1UGR
Capacidad (VA)	600 VA/360 W	650 VA/360 W
<b>Entrada</b>		
Intervalo de frecuencias	47 Hz - 63 Hz (detección automática)	
Función AVR	Sí	
<b>Salida</b>		
Tensión de salida con batería	230 Vca +/-10 %	
Frecuencia de salida con batería	50/60 Hz +/-1 %	
Protección contra sobrecargas	Con suministro eléctrico: Interruptor de circuito. Con batería: limitación de corriente interna	
<b>Protección contra sobretensiones</b>		
Protección frente a rayos y sobretensiones	Sí	
Protección para red, teléfono, fax y módem	RJ45 (una entrada y una salida)	
Temperatura de funcionamiento	De 0 °C a 40 °C (+32 °F a 104 °F)	
<b>Características físicas</b>		
Nº total de tomas del SAI	6 (copia de seguridad x 4)	4
Dimensiones máximas (LxANxAL)	Bastidor 1U 433x235x44 mm	
Peso	7,8 kg	
<b>Batería</b>		
Batería de ácido de plomo que no necesita mantenimiento	6 V / 8 Ah x 2	
Tiempo de recarga típico	8 horas	
Sustituible por el usuario	Sí	
<b>Indicadores de estado</b>		
Indicadores	Encendido, error de cableado, pantalla LCD	
Alarmas audibles	Con batería, batería baja y sobrecarga	
<b>Administración</b>		
Comprobación automática	Sí	
Cargador automático	Sí	
Reinicio automático	Sí	
Interfaz USB	Sí	
Contacto seco	Sí	
Red SNMP/HTTP	Opción	

## SOLUCIONAR PROBLEMAS

Problema	Causa posible	Solución
Las tomas con protección permanente contra sobrecargas de tensión dejan de proporcionar alimentación al equipo. El botón del disyuntor del circuito se proyecta desde el lateral de la unidad.	El interruptor se ha activado debido a una sobrecarga.	Apague el SAI y desenchufe al menos una parte del equipo. Espere 10 segundos, restablezca el interruptor presionando el botón y, a continuación, encienda el SAI.
El SAI no funciona durante el tiempo esperado.	Batería no completamente cargada.	Recargue la batería dejando la unidad SAI enchufada.
	La batería está prácticamente agotada.	Póngase en contacto con CyberPower Systems en relación a las baterías de recambio en <a href="mailto:support@cpsww.eu">support@cpsww.eu</a>
La unidad SAI no se enciende.	El interruptor de encendido está diseñado para evitar daños provocados al apagar y encender la unidad SAI rápidamente.	Apague el SAI. Espere 10 segundos y, a continuación, enciéndalo.
	La batería está agotada.	Póngase en contacto con CyberPower Systems en relación a las baterías de recambio en <a href="mailto:support@cpsww.eu">support@cpsww.eu</a>
	Problema mecánico	Póngase en contacto con CyberPower Systems en <a href="mailto:support@cpsww.eu">support@cpsww.eu</a>
PowerPanel® Business está activo.	El cable USB no está conectado.	Conecte el cable USB al SAI y abra el puerto USB situado en la parte posterior de su PC.
	La unidad no proporciona alimentación con batería.	Apague su PC y el SAI. Espere 10 segundos y vuelva a encender el SAI. Esta operación debe reiniciar la unidad.

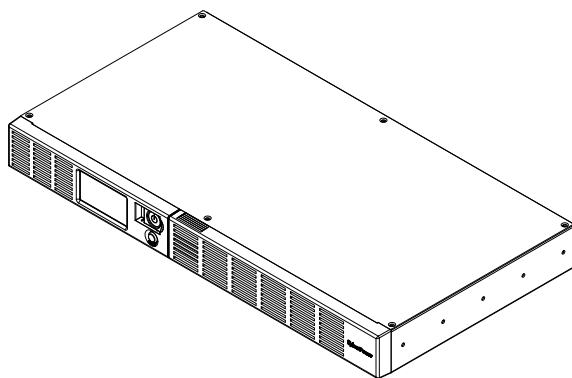
Puede encontrar información adicional para la solución de problemas en [www.CyberPower.com](http://www.CyberPower.com)

Para obtener más información, visite el sitio web [www.CyberPower.com](http://www.CyberPower.com) o póngase en contacto con **Cyber Power Systems, Inc.**

CORREO ELECTRÓNICO: [sales@cpsww.eu](mailto:sales@cpsww.eu)

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción sin permiso.





**OR600ERM1U**  
**OR650ERM1UGR**  
**Příručka uživatele**

## BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

(USCHOVEJTE TYTO INSTRUKCE)

Příručka obsahuje důležité bezpečnostní instrukce. Přečtěte si je pozorně a postupujte podle nich při instalaci a používání výrobku. Příručku prostudujte před vybalením, instalací a používáním UPS.

**UPOZORNĚNÍ!** UPS musí být připojena do uzemněné zásuvky střídavého proudu, jejíž obvod je chráněn pojistkou nebo jističem. NIKDY nepřipojujte UPS do zásuvky, která není správně uzemněna.

**UPOZORNĚNÍ! NEPOUŽÍVEJTE PŘÍSTROJ PRO MEDICÍNSKÉ APLIKACE NEBO PRO ZAŘÍZENÍ NA OCHRANU LIDSKÉHO ŽIVOTA!** Firma CyberPower Systems nedodává výrobky pro tento způsob použití.

**UPOZORNĚNÍ!** Díky baterii se může nebezpečné napětí objevit uvnitř přístroje i při odpojení z napájecí sítě. Zařízení smí opravovat pouze autorizované osoby.

**UPOZORNĚNÍ!** Kvůli riziku požáru nebo úrazu elektrickým proudem používejte přístroj pouze ve vnitřních prostorách s regulovanou teplotou a vlhkostí, bez vodivých částic. (Prostudujte provozní podmínky pro teplotu a vlhkost v Technických údajích).

**UPOZORNĚNÍ!** Kvůli riziku úrazu elektrickým proudem nikdy nesundávejte kryt přístroje – s výjimkou výměny baterie. Přístroj nemá kromě baterie žádné prvky, na kterých by uživatel mohl provádět opravy.

**UPOZORNĚNÍ!** Kvůli riziku úrazu elektrickým proudem při výměně baterie odpojte UPS od napájení.

**UPOZORNĚNÍ! NEPOUŽÍVEJTE V BLÍZKOSTI AKVÁRIÍ!** Kvůli riziku požáru nepoužívejte přístroj v blízkosti akvárií. Kondenzace par z akvária může způsobit zkrat na elektrických kontaktech přístroje.

## INSTALACE

### VYBALENÍ

Překontrolujte obsah balení. Dodávka má obsahovat:

1x USB kabel; 4x napájecí kabel; 1x Příručka uživatele; 1x zařízení UPS.

\*Software PowerPanel® Business je ke stažení na našich stránkách.

Navštivte [www.cyberpower.com](http://www.cyberpower.com) a přejděte do sekce Software pro stažení zdarma.

### PŘEHLED

Přístroje OR600ERM1U/OR650ERM1UGR provádějí automatickou regulaci napětí při kolísajícím vstupním napětí. Přístroje také poskytují ochranu proti proudovým rázům s úrovní 1030 Joulů a při úplném výpadku vstupního napětí napájejí zařízení z baterií. Zaručují tak nepřerušené napájení počítače, dodávaný software umožňuje automaticky uzavřít otevřené soubory a vypnout počítač při delším výpadku vstupního napájení.

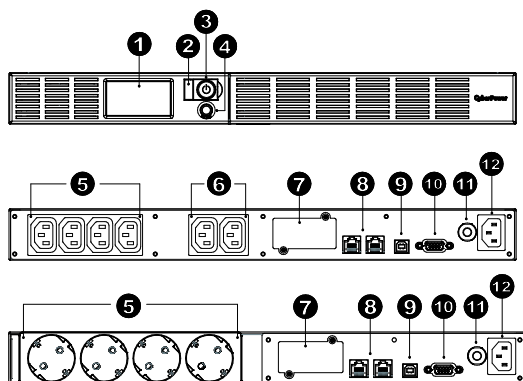
### JAK URČIT POŽADAVKY NAPÁJENÍ VAŠICH ZAŘÍZENÍ

Ujistěte se, že celkový požadovaný příkon ve Voltampérech (VA) pro počítač, monitor, a periferie nepřesahuje 600VA.

Ujistěte se, že celkový příkon zařízení připojených k zásuvkám zálohovaných z baterií nepřekračuje deklarovaný výkon UPS (600VA/360W pro OR600ERM1U; 650VA/360W pro OR650ERM1UGR). Při překročení výkonu UPS může dojít k přetížení a následnému vypnutí UPS nebo vypnutí jističe.

## Provoz

### Popis



- 1. LCD displej**  
LCD displej znázorňuje informace o UPS pomocí ikon a zpráv. Více informací naleznete v kapitole "Indikátory na LCD displeji"
- 2. Indikátor Provozu**  
Tato LED svítí, pokud je napájecí napětí v pořádku a na výstupu UPS je „čisté napětí“ bez proudových rázů a impulzů.
- 3. Vypínač**  
Hlavní vypínač pro zapnutí a vypnutí napájení připojených zařízení.
- 4. Přepínač informací zobrazených na LCD**  
Tlačítkem volíme zobrazované informace – vstupní/výstupní napětí, odhadovaná doba zálohování apod.
- 5. Zásuvky zálohované z baterie, s přepětovou ochranou a AVR**  
UPS má 4 zálohované výstupní zásuvky s ochranou proti rázům a AVR regulací, které umožňují krátkodobé napájení připojených zařízení i po výpadku vstupního napětí.
- 6. Zásuvky s přepětovou ochranou**  
UPS má 2 výstupní zásuvky chráněné pouze přepětovou ochranou (bez zálohování z baterie)
- 7. Konektor SNMP/HTTP**  
Doplňkovou síťovou kartu RMCARD lze instalovat po sejmutí krycího panelu. Karta se používá pro vzdálenou správu a zjištění stavu UPS přes datovou síť.
- 8. Přepětová ochrana komunikačních vedení RJ11/RJ45**  
Zapojením modemu, faxu, telefonu nebo datové sítě přes tyto zásuvky jsou zařízení chráněna před poškozením vlivem přepětí.
- 9. USB rozhraní pro PC**  
Toto rozhraní umožňuje propojení UPS s USB rozhraním počítače. UPS předává informace o svém stavu do programu PowerPanel® Business.
- 10. Sériový port PC**  
Sériový port umožňuje připojení a komunikaci UPS a PC.
- 11. Jistič**  
Nachází se na zadní straně UPS, slouží k ochraně proti přetížení.
- 12. Vstupní zásuvka**  
Do této zásuvky přiveďte vstupní napájení ze správně zapojené a uzemněné zásuvky střídavého proudu.

## Instalace UPS

1. Nová UPS může být používána ihned po vybalení. Nicméně nabíjení UPS po dobu alespoň 8 hodin zaručí, že baterie UPS budou dostatečně nabitý – během přepravy a skladování dochází totiž k samovolnému snížení kapacity baterií. Pro dobítí baterií postačí nechat UPS připojenou k napájecí zásuvce, neboť baterie jsou dobíjeny i při vypnuté UPS.
2. Když je UPS vypnuta a odpojena ze zásuvky, připojte počítač, monitor a jiné periferie vyžadující nepřerušitelné napájení do zásuvek zálohovaných z baterií (např. ZIP nebo JAZZ mechanika, pásková mechanika apod.). Nepřipojujte laserové tiskárny, skartovací přístroje, kopírky, teploměry a jiné velké elektrické přístroje k UPS. Vlivem vysokého požadovaného příkonu těchto zařízení by došlo k přetížení a pravděpodobně k poškození UPS.
3. Pro ochranu faxové, telefonní, modemové nebo síťové přípojky připojte kabel ze síťové zásuvky do zásuvky označené IN a zásuvku označenou OUT propojte s příslušnou zásuvkou na počítači.
4. Připojte UPS k napájecí zásuvce, která musí být jištěna pojistkou nebo jističem a ze které nejsou současně napájeny také spotřebiče s vysokým příkonem (klimatizace, mrazící boxy, kopírky apod.). Nepoužívejte prodlužovací kabely.
5. Stiskněte hlavní vypínač přístroje. Indikátor zapnutí se rozsvítí a jednotka vydá zvukové "pípnutí".
6. Pokud je UPS přetížena, spustí se zvuková signalizace – UPS začne dlouze pípat. Vypněte UPS a odpojte některá připojená zařízení. Počkejte 10 s, ujistěte se, že tlačítko jističe je v zastrčené poloze a spusťte znovu UPS.
7. Pro dosažení optimálního nabíjení baterií ponechávejte UPS vždy připojenou k napájení.
8. Pokud UPS skladujete po delší dobu, vždy před uskladněním nabijte plně baterie. Každé 3 měsíce proveďte nabítí baterií, aby nedošlo ke snížení jejich životnosti.

## TECHNOLOGIE CYBERPOWER - GREENPOWER UPS

### Ekologický závazek společnost CyberPower.

CyberPower se věnuje vývoji ekologicky šetrných výrobků a přijal odpovídající postupy v celé své činnosti, zahrnující: členství v Climate Savers Computing Initiative (CSCI), respektování omezení nebezpečných látek (RoHS), protokoly o odpadech elektrických a elektronických zařízeních (WEEE), ale také ISO 14001 a IECQ QC080000.

CyberPower se zavazuje poskytovat vyspělá energetická řešení pro životní prostředí a být přední výrobní společností vyrábějící UPS s technologiemi šetrnými k živ. prostředí.



### Snižte náklady na energii pomocí technologie Cyberpower GreenPower UPS™

Cílem společnosti CyberPower není jen poskytovat ekologické produkty, ale také dodat spotřebiteli nejvyšší možnou hodnotu. Vyspělá konstrukce šetřící energii zlepšuje provozní výkonnost a odstraňuje plýtvání energií.

**Používáním technologie GreenPower UPS™** docílí spotřebitelé výrazné úspory.

## VÝMĚNA BATERIÍ

**UPOZORNĚNÍ!** Před výměnou baterie si přečtěte a postupujte podle **BEZPEČNOSTNÍCH INSTRUKCÍ**.

**Baterii vyměňujte pod dozorem osoby, která má znalosti o bateriích a možném nebezpečí.**

**UPOZORNĚNÍ!** Používejte jen baterie specifikované výrobcem. Požádejte prodejce o nabídku vhodné baterie.

**UPOZORNĚNÍ!** Baterie může způsobit úraz elektrickým proudem. Baterie nevhazujte do ohně, může dojít k výbuchu. Použité baterie odevzdejte k ekologické likvidaci.

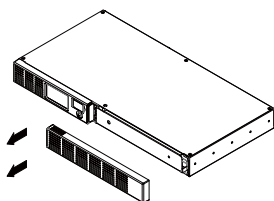
**UPOZORNĚNÍ!** Nesnažte se otevírat nebo deformovat baterie – uvolněný elektrolyt může poškodit vaši kůži nebo zrak a je toxický.

**UPOZORNĚNÍ!** U baterií hrozí riziko zkratu a úrazu elektrickým proudem. Dodržujte následující pravidla při výměně baterie:

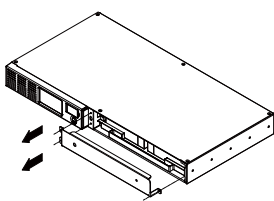
1. Sundejte hodinky, prsteny a jiné kovové předměty.
2. Používejte pouze nástroje s izolovanou rukojetí.
3. **NENECHÁVEJTE** ležet nástroje nebo kovové předměty na baterii nebo jejich kontaktech.
4. Používejte gumové rukavice a obuv..
5. Zkontrolujte, zda není baterie neúmyslně uzemněna. Pokud ano, odstraňte toto uzemnění..

**KONTAKT S UZEMĚNOU BATERIÍ MŮŽE ZPŮSOBIT ÚRAZ ELEKTRICKÝM PŘIČINĚNÍM!** Možnost tohoto úrazu se sníží odstraněním uzemnění během instalace a údržby. (platí pro UPS a přídavné bateriové moduly, které nemají zemnění).

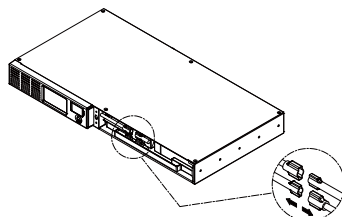
### POSTUP VÝMĚNY BATERIÍ:



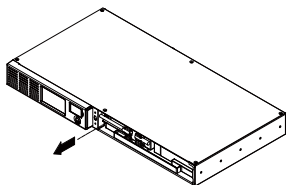
1. Odejměte pravou část předního panelu.



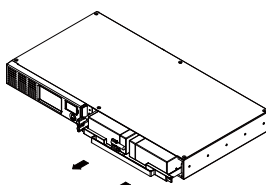
2. Odšroubujte 3 šrouby z krytu kabeláže a sejměte kryt.



3. Odpojte černý a červený kabel.





4. Odšroubujte šrouby z konektorů kabelů.




5. Vyměňte bateriový modul. Namontujte zpět všechny kryty, konektory a šrouby v opačném pořadí, než v předchozích bodech. Nabijte baterii po dobu 4-8 hodin, abyste zajistili plné dobití.





**Poznámka :** Baterie jsou považovány za nebezpečný odpad a mají být náležitě zlikvidovány.













## NASTAVENÍ FUNKCÍ POMOCÍ DISPLEJE LCD

<p>Hlavní vypínač</p> <div style="text-align: center; margin-top: 20px;">  </div>	<p><b>Zapnutí:</b> Stiskněte a držte tlačítko POWER. Uslyšíte táhlý tón po dobu 1s a potom krátké pípnutí. Až uslyšíte krátké pípnutí, pusťte tlačítko.</p> <p><b>Vypnutí:</b> Stiskněte a držte tlačítko POWER. Uslyšíte táhlý tón po dobu 1s a potom dvakrát krátké pípnutí. Až uslyšíte dvojitě krátké pípnutí, pusťte tlačítko.</p>
<p>Přepínač displeje LC</p> <div style="text-align: center; margin-top: 20px;">  </div>	<p><b>Vstup do menu nastavení (Setup):</b> Stiskněte tlačítko přepínače displeje přibližně na 3s, abyste se dostali do režimu nastavení. Můžete nastavit 11 funkcí: Local Power Quality (kvalita el. napájení), High Transfer Voltage (horní hranice napětí), Low Transfer Voltage (dolní hranice napětí), Sensitivity (citlivost), Low Battery Warning (upozornění na nízký stav baterie), Self Test (automatický test), Buzzer Setting (nastavení zvuku), LCD Sleep režim spánku LCD), Last Fault Reason (příčina posledního výpadku), Back to default (tovární nastavení), Escape (návrat).</p> <p><b>Volba funkce:</b> Krátkým stisknutím tlačítka přeskočíte z aktuální položky na následující položku.</p> <p><b>Potvrzení volby:</b> Po zvolení příslušné volby stiskněte tlačítko přepínače po dobu 3s. Ikona přestane blikat, a tím je volba potvrzena.</p>

Funkce	Displej LCD	Možnosti	Tovární nastavení	Popis
Local Power Quality (kvalita napájení)		<p> <input type="checkbox"/> Low (nízká)  <input checked="" type="checkbox"/> Normal (normální)  <input type="checkbox"/> High (vysoká)  <input type="checkbox"/> Customer (volitelná)                      (CUS)*                      *Pouze když je nastavená hodnota pro horní/spodní hranici napětí (high/low transfer voltage)                 </p>	Normal (195V-257V)	<p>Tato funkce určuje, jak bude UPS přepínat do bateriového režimu. Podle kvality elektrického napájení mohou být zvoleny 3 rozdílné rozsahy výstupního napětí. Jestli vstupní napájení není stabilní, vyberte Low (189V~271V). UPS bude přepínat do bateriového režimu méně často a bude respektovat vysoké fluktuační vstupu napájení. Jestli je vstupní napájení stabilní, vyberte High (207V~253V). UPS</p>



				bude přepínat do bateriového režimu častěji.
High Transfer Voltage (horní hranice napětí)		253V-271V	257V	Při nastavení Local Power Quality (kvalita napájení) můžete zvolit z 10 pevných rozsahů napájení. Avšak navíc v této funkci ještě můžete nastavit hodnotu High Transfer Voltage (horní hranice napětí). Pokud je vstupní napětí obvykle vysoké a připojené zařízení může v takových podmínkách pracovat, můžete rozsah výstupního napětí nastavit na vyšší hodnoty, aby UPS nepřepínala do bateriového režimu tak často.
Low Transfer Voltage (dolní hranice napětí)		189V-207V	195V	Při nastavení Local Power Quality (kvalita napájení) můžete zvolit z 10 pevných rozsahů napájení. Avšak navíc v této funkci ještě můžete nastavit hodnotu Low Transfer Voltage (dolní hranice napětí). Pokud je vstupní napětí obvykle nízké a připojené zařízení může v takových podmínkách pracovat, můžete rozsah výstupního napětí nastavit na nižší hodnoty, aby UPS nepřepínala do AVR nebo bateriového režimu tak často.
Sensitivity (citlivost)		<ul style="list-style-type: none"> <li> Low (nízká)</li> <li> Normal (normální)</li> <li> High (vysoká)</li> </ul>	Normal	Pokud připojené zařízení není citlivé na častější výkyvy kvality napájení (příklad: nestabilní napájení během bouřek), zvolte Low Sensitivity. UPS bude přepínat do bateriového režimu méně často. Jestli je připojené zařízení citlivější na výkyvy kvality napájení, zvolte High Sensitivity. UPS

				bude přepínat do bateriového režimu častěji.
Low Battery Warning (upozornění na nízký stav baterie)		5/6/7/8 mins	5 mins	Zvukový alarm bude vydávat kontinuální zvuk, pokud je zbývajících doba zálohy kratší než zvolená hodnota.
Self Test (automatický test)		Yes (ano)  Návrat do nabídky Function (funkce) 	No Action (žádá akce)	Zvolte YES, aby se spustil automatický test baterie. UPS musí být v režimu napájení ze zásuvky.
Buzzer Setting (nastavení zvuku)		Zvuk zapnutý  Zvuk vypnutý 	Buzzer on	"b.on" – zvuk zapnutý; "b.oF" – zvuk vypnutý. Pokud je nastaveno b.oF, UPS vypne všechny zvukové alarmy kromě chyby nebo přetížení.
LCD Sleep (režim spánku LCD)		Auto off  Always on 	L.on	"L.on" (Auto Off je aktivní): v režimu napájení ze zásuvky displej LCD automaticky zhasne po 1 minutě nečinnosti. V režimu napájení z baterie je displej LCD vždy zapnutý. "L.oF" (Auto Off je neaktivní): Displej LCD je stále zapnutý.
Last Fault Reason (příčina posledního výpadku)				Tato položka nezobrazí výpis posledních událostí. Zobrazí pouze kód chyby při posledním výpadku. E01 : chyba nabíjení (přebíjení). E02 : chyba nabíjení (nenabíjí) E11 : chyba baterie E21 : zkrat na výstupu E22 : přetížení
Back to Default (tovární nastavení)			No Action (žádná akce)	Zvolte Yes pro obnovení továrního nastavení UPS. Pozn.: vaše individuální nastavení se tak smaže.
Escape Item				Návrat na předchozí stránku.

(návrat)				
----------	---	--	--	--

## TECHNICKÉ ÚDAJE

<b>Model</b>	OR600ERM1U	OR650ERM1UGR
Kapacita (VA)	600VA/360W	650VA/360W
<b>Vstup</b>		
Frekvence	47Hz-63Hz (automatické přizpůsobení)	
AVR funkce	Ano	
<b>Výstup</b>		
Napětí při výstupu z baterií	230Vac +/-10%	
Frekvence při výstupu z baterií	50/60Hz +/-1%	
Ochrana proti přetížení	Provoz ze sítě: jistič, z baterií: interní omezovač proudu	
<b>Přepětová ochrana</b>		
Ochrana proti blesku/rázům	Ano	
Ochrana sítě / telefonu / faxu/ modemu	RJ11/RJ45 ( jeden vstup/ jeden výstup )	
Provozní teplota	+32°F do 104°F ( 0°C do 40°C )	
<b>Fyzicky</b>		
Počet výstupních zásuvek	6 (všechny s přepětovou ochranou, 4 zálohované baterií)	4
Maximální rozměry (cm)	1U Rack 430x235x44mm	
Váha (kg)	7.8 kg	
<b>Baterie</b>		
Uzavřená bezúdržbová olověná baterie	6V / 8Ah x2	
Doba nabíjení	8 hodin	
Uživatelsky vyměnitelné	Ano	
<b>Stavové indikátory</b>		
Indikátory	Zapnutí, Chyba připojení, LCD Displej	
Zvukové signály	Na baterii, nízká kapacita baterie, přetížení	
<b>Management</b>		
Self -Test	Ano	
Automatické nabíjení	Ano	
Auto-Restart	Ano	
USB rozhraní	Ano	
Beznapětový kontakt	Ano	

Správa SNMP/HTTP	Volitelně
------------------	-----------

## ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

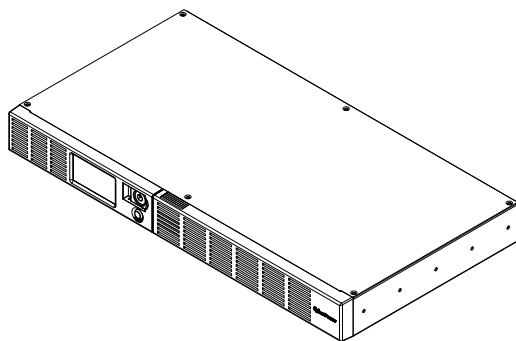
Problém	Možná příčina	Řešení
Přepětové zásuvky přestaly dodávat energii zařízením.	Pojistka se vypnula kvůli přetížení.	Vypněte UPS a odpojte část zařízení. Počkejte 10 sekund , resetujte pojistku stiskem tlačítka a zapněte UPS.
UPS nedosahuje požadované zálohovací doby	Baterie nejsou plně nabitý.	Nabijte baterie ponecháním UPS zapojené do sítě.
	Baterie jsou lehce opotřebené.	Kontaktujte CyberPower Systems na <a href="mailto:support@cpsww.eu">support@cpsww.eu</a> pro výměnu baterií
UPS nelze zapnout.	Vypínač je konstruován k předcházení poškození vzniklých rychlým vypnutím a zapnutím.	Vypněte UPS, počkejte 10s a poté ji zapněte
	Baterie je opotřebená	Kontaktujte CyberPower Systems na <a href="mailto:support@cpsww.eu">support@cpsww.eu</a> pro výměnu baterií
	Mechanický problém.	Kontaktujte CyberPower Systems na <a href="mailto:support@cpsww.eu">support@cpsww.eu</a>
PowerPanel® Business je neaktivní. (všechny ikony jsou šedé).	USB kabel není připojen.	Zkuste jiný USB port Vašeho počítače.
	Jednotka nedodává energii z baterií.	Vypněte počítač a vypněte UPS . Čekejte 10 sekund a znovu zapněte UPS. Toto by mělo resetovat jednotku.

Další možná řešení problémů můžete nalézt na [www.CyberPower.com](http://www.CyberPower.com)

Pro další informace navštivte [www.CyberPower.com](http://www.CyberPower.com)

Všechna práva vyhrazena. Kopírování bez povolení je zakázáno.





**OR600ERM1U**  
**OR650ERM1UGR**  
**Instrukcja obsługi**

## WAŻNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsza instrukcja zawiera ważne zalecenie, których należy przestrzegać w czasie montażu i konserwacji zasilacza UPS i akumulatorów. Prosimy przeczytać i przestrzegać dokładnie wszystkich zaleceń w czasie montażu i obsługi urządzenia. Przed rozpakowaniem, zamontowaniem lub używaniem urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.

**OSTRZEŻENIE!** Zasilacz UPS musi zostać podłączony do uziemionego gniazdka prądu przemiennego zabezpieczonego bezpiecznikiem lub rozłącznikiem. **NIE WOLNO** podłączać zasilacza UPS do gniazdka bez uziemienia. Jeżeli urządzenie ma zostać odłączone od dopływu energii elektrycznej należy je wyłączyć i wyjąć z gniazdka wtyczkę zasilacza UPS.

**OSTRZEŻENIE! URZĄDZENIE NIE JEST PRZEZNACZONE DO SPRZĘTU MEDYCZNEGO LUB PODTRZYMUJĄCEGO FUNKCJE ŻYCIOWE!** Firma CyberPower Systems nie sprzedaje urządzeń przeznaczonych dla systemów podtrzymywania życia lub zastosowań medycznych. **NIE WOLNO UŻYWAĆ** w żadnych okolicznościach, które mogłyby mieć wpływ na bezpieczeństwo lub funkcjonowanie sprzętu podtrzymującego funkcje życiowe, w zastosowaniach medycznych lub w trakcie opieki nad pacjentem.

**OSTRZEŻENIE!** Akumulator może utrzymywać napięcie na wewnętrznych elementach urządzenia nawet po odłączeniu zasilania sieciowego.

**OSTRZEŻENIE!** Aby uniknąć ryzyka pożaru lub porażenia prądem elektrycznym należy instalować urządzenie w pomieszczeniach o kontrolowanych warunkach temperatury i wilgotności, wolnych od zanieczyszczeń. (Zakres dopuszczalnych temperatur i wilgotności patrz dane techniczne.)

**OSTRZEŻENIE!** W celu ograniczenia ryzyka porażenia prądem elektrycznym nie wolno zdejmować pokrywy, za wyjątkiem przypadku serwisowania akumulatora. Urządzenie, za wyjątkiem akumulatora, nie zawiera on części, które mogą być serwisowane przez użytkownika.

**OSTRZEŻENIE!** Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, przed przystąpieniem do wymiany akumulatora lub podłączania sprzętu komputerowego wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania.

**OSTRZEŻENIE! NIE WOLNO UŻYWAĆ DO AKWARIÓW LUB W ICH POBLIŻU!** Aby uniknąć ryzyka pożaru, nie wolno używać urządzenia do akwariów lub w ich pobliżu. Może dojść do kontaktu skraplającej się pary z akwariem z metalowymi stykami elektrycznymi, co spowoduje zwarcie.

## INSTALOWANIE ZASILACZA UPS

### **ROZPAKOWANIE**

Opakowanie powinno zawierać poniższe elementy:

(1) kabel USB (typ A+B) x1; (2) kabel zasilający x 4; (3) instrukcja obsługi x1; (4) urządzenie UPS x1.

\*Oprogramowanie PowerPanel® Business jest dostępne na naszej stronie internetowej. Odwiedź [www.cyberpower.com](http://www.cyberpower.com) i przejdź do sekcji Oprogramowanie, aby pobrać za darmo.

### **INFORMACJE OGÓLNE**

Urządzenie OR600ERM1U/OR650ERM1UGR zapewnia automatyczną regulację napięcia przy niestabilnym zasilaniu. OR600ERM1U/OR650ERM1UGR chroni dołączone urządzenie przed przepięciami o energii 1030 J oraz przy braku zasilania sieciowego zapewnia zasilanie akumulatorowe urządzenia.

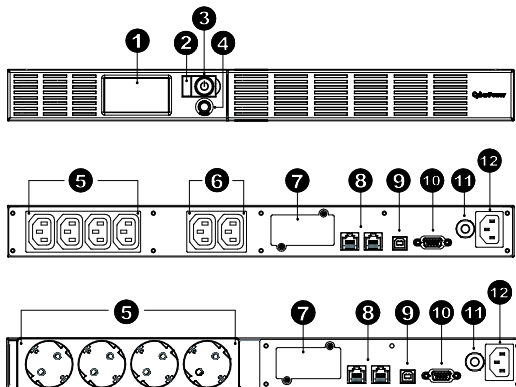
OR600ERM1U/OR650ERM1UGR zapewnia stałe zasilanie komputera, a dołączone oprogramowanie automatycznie zapisze otwarte pliki i wyłączy komputer w przypadku utraty zasilania.

### **JAKO OKREŚLIĆ ZAPOTRZEBOWANIE SPRZĘTU NA ENERGIĘ ELEKTRYCZNĄ**

1. Upewnij się, że całkowite zapotrzebowanie mocy komputera, monitora oraz urządzeń peryferyjnych nie przekracza odpowiednio 600 VA.
2. Upewnij się, że zapotrzebowanie mocy urządzeń podłączonych do gniazdek zasilanych z akumulatora/zabezpieczonych przez przepięciem nie przekracza wartości znamionowej dla zasilacza UPS (600 VA / 360 W dla OR600ERM1U ; 650 VA / 360 W dla OR650ERM1UGR). Jeżeli przekroczona jest wartość znamionowa, mogą wystąpić warunki przeciążenia i spowodować wyłączenie zasilacza UPS oraz zadziałanie rozłącznika.

## PODSTAWOWA OBSŁUGA

### OPIS



#### 1. Wyświetlacz LCD

Wysokiej rozdzielczości, inteligentny wyświetlacz LCD wyświetla wszystkie informacje o zasilaczu UPS wraz z ikonami i komunikatami. Dodatkowe informacje, patrz rozdział "Definicje podświetlanych wskaźników LCD".

#### 2. Wskaźnik zasilania

Świeci się, kiedy gniazdka zasilacza UPS zapewniają zasilanie wolne od skoków lub uderzeń napięcia.

#### 3. Włącznik zasilania

Służy jako główny włącznik/wyłącznik urządzeń podłączonych do gniazdek zasilanych z akumulatora.

#### 4. Przełącznik wyświetlacza LCD

Służy do wyboru zawartości wyświetlacza LCD w tym napięcia wejściowego, napięcia wyjściowego i szacowanego czasu działania.

#### 5. Gniazdka zasilane z akumulatora i zabezpieczone przed przepięciem

Urządzenie posiada gniazda zasilane z akumulatora/zabezpieczone przed przepięciami do podłączania wyposażenia i zapewnia tymczasową nieprzerwaną pracę urządzeń w przypadku awarii zasilania.

#### 6. Gniazdka w sposób ciągle zabezpieczone przed przepięciem

Urządzenia posiada dwa gniazdzka stale zabezpieczone przed przepięciem.

#### 7. Port karty SNMP/HTTP

Zdejmij osłonę portu aby zainstalować opcjonalną kartę SNMP. Możliwe będzie zdalne zarządzanie oraz monitoring pracy UPSa.

#### 8. Gniazda zabezpieczające urządzenia komunikacyjne

Gniazda zabezpieczające urządzenia komunikacyjne służą do zabezpieczenia każdego połączenia standardowego modemu, faksu, linii telefonicznej, sieci szerokopasmowej lub sieci Ethernet.

#### 9. Gniazdo USB do połączenia z PC

Gniazdo USB umożliwiające komunikację zasilacza UPS z komputerem. Zasilacz UPS po podłączeniu komputera do gniazda USB komunikuje swój stan oprogramowaniu PowerPanel® Business.

#### 10. Port komunikacyjny Serial

Umożliwia połączenie oraz komunikację pomiędzy UPS a komputerem.

#### 11. Bezpiecznik

Umieszczony z boku zasilacza UPS rozłącznik obwodu służy do zabezpieczenia w przypadku przeciążenia lub usterki.

#### 12. Wejście prądu przemiennego

Podłączyć przewód zasilania prądem przemiennym do odpowiednio podłączonego i uziemionego gniazdzka sieciowego.

## Wytyczne instalacji urządzenia

1. Nowy zasilacz UPS jest gotowy do natychmiastowego użytku. Jednak, w celu zapewnienia uzyskania maksymalnej pojemności akumulatora, zalecane jest ładowanie akumulatora przez co najmniej 8 godzin. Podczas transportu i przechowywania mogło nastąpić częściowe rozładowanie akumulatora. W celu naładowania akumulatora wystarczy zostawić urządzenie podłączone do gniazdka sieciowego. Urządzenie będzie się ładować zarówno jeżeli jest włączone, jak i wyłączone.
2. Kiedy zasilacz UPS jest wyłączony i odłączony od sieci podłączyć komputer, monitor oraz zasilane zewnętrzne urządzenie do przechowywania danych (napęd Zip, napęd Jazz, napęd taśmowy, itp., podłączone do gniazdek zasilanych z akumulatora). Do zasilacza UPS NIE WOLNO podłączać drukarki laserowej, koparki, grzejników, odkurzaczy, niszczarek do dokumentów lub innych urządzeń elektrycznych dużej mocy. Zapotrzebowanie mocy tych urządzeń spowoduje przeciążenie i może doprowadzić do uszkodzenia zasilacza
3. W celu zabezpieczenia faksu, telefonu, linii modemu lub kabla sieciowego podłączyć kabel telefoniczny lub kabel sieciowy z gniazdka ściennego do gniazda oznaczonego IN zasilacza UPS. Następnie połączyć kabel telefoniczny lub kabel sieciowy wychodzące z gniazdka oznaczonego OUT zasilacza UPS z modemem, komputerem, telefonem, faksem lub urządzeniem sieciowym.
4. Podłączyć zasilacz UPS do dwubiegunowego, trójprzewodowego gniazdka sieciowego z uziemieniem (gniazdka ścienne). Upewnić się, że gniazdka ścienna zabezpieczone jest bezpiecznikiem lub rozłącznikiem i nie obsługuje wyposażenia elektrycznego o dużym poborze mocy (np. klimatyzatorów, lodówek, kopiarek itp.). Unikać stosowania przedłużaczy. W razie zastosowania, przedłużacz musi być uziemiony i mieć prąd znamionowy 15 A.
5. Nacisnąć przełącznik zasilania w celu włączenia urządzenia. Kontrolka zasilania zapali się, a urządzenie wyda sygnał dźwiękowy.
6. W przypadku wykrycia przeciążenia rozlegnie się alarm dźwiękowy, a urządzenie wyda długi dźwięk. W celu skorygowania takiej sytuacji wyłączyć zasilacz UPS i wyciągnąć wtyczkę co najmniej jednego urządzenia z gniazdek zasilanych z akumulatora. Odczekać 10 sekund. Upewnić się, że rozłącznik jest wciśnięty i włączyć zasilacz UPS.
7. W celu utrzymania optymalnego ładowania akumulatora pozostawiać zasilacz UPS stale podłączony do gniazdka sieciowego.
8. W celu przechowania zasilacza UPS przez dłuższy okres czasu przykryć go i przechowywać w pełni naładowanym akumulatorem. Akumulator ładować co trzy miesiące w celu podtrzymania jego żywotności.

## TECHNOLOGIA GREENPOWER W UPS FIRMY CYBERPOWER

### CyberPower w trosce o środowisko

Firma CyberPower w trosce o przyrodę podjęła się projektowania i rozwijania urządzeń przyjaznych środowisku naturalnemu. W ramach rozwijania „zielonych produktów” firma podjęła szereg inicjatyw : jest członkiem ekologicznej grupy Climate Savers Computing Initiative (CSCI), jej produkty są zgodne z protokołami ograniczeń dla niebezpiecznych substancji (RoHS) i odpadów elektrycznych oraz elektronicznych (WEEE), jak i normami ISO 14001 i IECQ QC080000 . CyberPower dostarcza rozwiązań zaawansowanych technologicznie i jednocześnie przyjaznych dla środowiska, stanowiąc tym samym wiodącą przyjazną dla środowiska organizację w przemyśle produkcji systemów UPS.



### Zmniejszenie kosztów energii dzięki wykorzystaniu technologii GreenPower UPS™

Celem firmy CyberPower jest nie tylko projektowanie produktów przyjaznych dla środowiska, ale także dostarczanie dodatkowych korzyści dla użytkowników korzystających z rozwiązań firmy. Jedną z nich jest zaawansowana technologia oszczędzania energii, zwiększająca wydajność i zmniejszająca do minimum straty energii. Wynikiem wykorzystania technologii **GreenPower UPS™** jest znaczna oszczędność kosztów energii elektrycznej.



## WYMIANA AKUMULATORA

**OSTRZEŻENIE!** Przed przystąpieniem do wymiany akumulatora przeczytać **WAŻNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA** i postępować zgodnie z nimi. **Akumulatory należy wymieniać pod nadzorem personelu, który zna zasady postępowania z akumulatorami.**

**OSTRZEŻENIE!** Używać tylko typu akumulatora zgodnego z danymi technicznymi. Informacje o wymiennych akumulatorach można uzyskać u sprzedawcy.

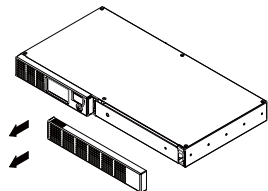
**OSTRZEŻENIE!** Akumulator może stwarzać zagrożenie porażenia prądem elektrycznym. Nie wrzucać akumulatora do ognia, ponieważ może wybuchnąć. Postępować zgodnie ze wszystkimi lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi utylizacji akumulatorów.

**OSTRZEŻENIE!** Nie wolno otwierać lub odkształcać akumulatorów. Uwolniony elektrolit jest drażniący dla skóry oraz oczu i może być toksyczny.

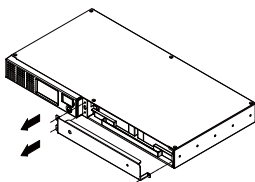
**OSTRZEŻENIE!** Akumulator może stwarzać duże zagrożenie zwarcieniem lub porażeniem prądem elektrycznym. Przed wymianą akumulatora podjąć następujące środki ostrożności:

1. Zdjąć wszelkie zegarki, obrączki lub inne przedmioty metalowe.
2. Stosować wyłącznie narzędzia z izolowanymi rękojeściami.
3. **NIE WOLNO** kłaść narzędzi lub innych przedmiotów metalowych na górze akumulatora lub na zaciskach akumulatora.
4. Zakładać rękawice gumowe i buty gumowe.
5. Sprawdzić, czy akumulator nie jest nieprawidłowo uziemiony. Jeżeli jest nieprawidłowo uziemiony usunąć źródło uziemienia. **KONTAKT Z UZIEMIANYM AKUMULATOREM MOŻE PROWADZIĆ DO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Prawdopodobieństwo takiego porażenia zostanie zmniejszone jeżeli takie uziemienie zostanie usunięte w czasie montażu i konserwacji (dotyczy zasilaczy UPS oraz zasilania ze zdalnych akumulatorów nie mających obwodu masy)

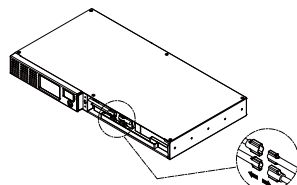
## PROCEDURA WYMIANY AKUMULATORA



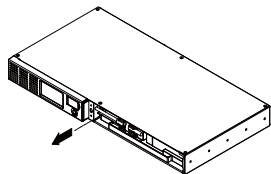
1. Wsuń przedni panel.



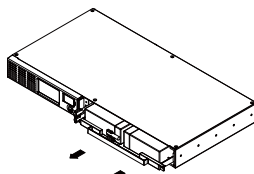
2. Wykręć śruby z pokrywy ochronnej a następnie usuń osłonę.



3. Odłącz przewody od akumulatora (czarny oraz czerwony).





4. Wyręć śrubę konektora przewodów.








5. Zainstaluj nowe akumulatory. Podłącz akumulatory, zamontuj osłonę oraz panel czolowy, postępując zgodnie z instrukcją powyżej w odwrotnej kolejności. Ładuj akumulatory co najmniej














**PRZYPOMNIENIE:** Akumulatory uznawane są za **ODPADY NIEBEZPIECZNE** i muszą być w odpowiedni sposób utylizowane.

## LCD FUNCTION SETUP GUIDE

<p>Przycisk Zasilania</p> <div style="text-align: center;">  </div>	<p><b>Włączenie:</b> Naciśnij i przytrzymaj przycisk ZASILANIA. Usłyszysz stały dźwięk przez 1 sekundę, a następnie krótki sygnał dźwiękowy. Zwolnij przycisk po krótkim sygnale.</p> <p><b>Wyłączenie:</b> Naciśnij i przytrzymaj przycisk ZASILANIA. Usłyszysz stały dźwięk przez 1 sekundę, a następnie dwa krótkie sygnały dźwiękowe. Zwolnij przycisk po dwóch krótkich dźwiękach.</p>
<p>Przełączanie wyświetlacza LCD /Przycisk wyboru (Select)</p> <div style="text-align: center;">  </div>	<p><b>Tryb ustawień:</b> Naciśnij przycisk wyboru przez około 3 sekundy, aby uzyskać dostęp do 11 funkcji trybu konfiguracji: Lokalna jakość zasilania, Wysokie napięcie przełączenia, Niskie napięcie przełączenia, Czulość, Ostrzeżenie o niskim stanie baterii, Autotest, Ustawienie dźwięków, Uśpienie LCD, Kod ostatniej usterki, Przywracanie ustawień domyślnych, Wyjście.</p> <p><b>Wybów funkcji:</b> Krótko naciśnij przycisk, aby przejść z bieżącego elementu do następnego</p> <p><b>Potwierdzenie opcji:</b> Po wybraniu opcji naciśnij przycisk przez 3 sekundy. Ikony przestaną migać po potwierdzeniu ustawienia</p>

Funkcje	Wyświetlacz LCD	Opcje	Domyślne	Opis
Lokalna jakość zasilania		<p>  Niski   Normalny   Wysoki                      (Użytkownik)                      (CUS)                      * Tylko gdy skonfigurowane jest wysokie / niskie napięcie przenoszenia                 </p>	Normalny (195V-257V)	<p>Ta funkcja określa, w jaki sposób UPS przełączy się w tryb baterijny. Można wybrać 3 różne zakresy napięcia wyjściowego w zależności od jakości usługi zasilania prądem przemiennym w Twojej lokalizacji. Jeśli zasilanie jest stabilne, możesz wybrać Niski (189 V ~ 271 V). UPS rzadziej przechodzi w tryb baterijny, aby tolerować wahania zasilania sieciowego. Jeśli zasilanie jest stabilne, możesz wybrać opcję Wysoki (207 V ~ 253 V). UPS będzie częściej przechodzić w tryb baterii.</p>

Próg wysokiego napięcia przełączenia		253V-271V	257V	W ustawieniach jakości energii można wybrać 10 stałych zakresów napięcia. W tej funkcji można jednak dostosować wysokie napięcie przełączenia. Jeśli napięcie w sieci jest zwykle wysokie, a podłączone urządzenia mogą pracować w takich warunkach, można ustawić większy zakres napięcia wyjściowego, aby zmniejszyć częstość przechodzenia zasilacza UPS w tryb bateryjny.
Próg niskiego napięcia przełączenia		189V-207V	195V	W ustawieniach jakości energii można wybrać 10 stałych zakresów napięcia. W tej funkcji można jednak dostosować niskie napięcie przełączenia. Jeśli napięcie w sieci jest zwykle niskie, a podłączone urządzenia mogą pracować w takich warunkach, można ustawić niższy zakres napięcia wyjściowego, aby zmniejszyć częstość przechodzenia zasilacza UPS w tryb AVR lub tryb baterii.
Czułość		<ul style="list-style-type: none"> <li><span style="display: inline-block; width: 10px; height: 10px; background-color: black; margin-right: 5px;"></span> Niski</li> <li><span style="display: inline-block; width: 10px; height: 10px; background-color: gray; margin-right: 5px;"></span> Normaly</li> <li><span style="display: inline-block; width: 10px; height: 10px; background-color: white; border: 1px solid black; margin-right: 5px;"></span> Wysoki</li> </ul>	Normaly	Jeśli podłączony sprzęt może tolerować więcej zdarzeń związanych z zasilaniem (Przykład: niestabilna moc często związana z burzową pogodą), wybierz Niska czułość. UPS rzadziej przechodzi w tryb bateryjny. Jeśli podłączony sprzęt jest bardziej wrażliwy na zdarzenia związane z zasilaniem, wybierz opcję Wysoka czułość. UPS będzie częściej przechodził w tryb bateryjny.

Ostrzeżenie o niskim stanie akumulatorów		5/6/7/8 mins	5 mins	Alarm dźwiękowy będzie wydawał ciągły dźwięk, gdy pozostały czas pracy będzie mniejszy niż wybrana wartość.
Self Test		Yes (Tak)  Wyjście do Menu 	Brak akcji	W trybie sieciowym wybierz YES (TAK), aby wykonać autotest akumulatora.
Ustawienia dźwięku		Włączony  Wyłączony 	Włączony	„b.on” dźwięki włączone ; „b.oF” dźwięki wyłączone. W przypadku wybrania opcji b.oF, urządzenie wyczyści wszystkie alarmy oprócz stanu błędu lub przeciążenia.
Uśpienie LCD		Automatyczne wyłączenie  Zawsze włączony 	L.on	„L.on” (Auto Off) jest aktywne W trybie sieciowym ekran LCD wyłączy się automatycznie po 1 minucie bezczynności; w trybie baterijnym ekran LCD jest zawsze włączony. „L.oF” (automatyczne wyłączenie jest wyłączone): ekran LCD jest zawsze włączony.
Kod ostatniej usterki				Wyświetli kod błędu tylko z ostatniej przyczyny błędu. E01: Błąd ładowarki (przeładowanie). E02: Błąd ładowarki (brak ładowania) E11: Awaria akumulatora E21: Zwarcie wyjściowe. E22: Przeciążenie.
Przywrócenie ustawień fabrycznych			Brak akcji	Wybierz Yes (Tak) aby przywrócić ustawienia fabryczne
Wyjście (ESC)				Wyjście do poprzedniego menu

## DANE TECHNICZNE

<b>Model</b>	OR600ERM1U	OR650ERM1UGR
Moc (VA)	600VA/360W	650VA/360W
<b>Wejście</b>		
Zakres częstotliwości	47Hz-63Hz (automatyczne wykrywanie)	
Funkcja AVR	tak	
<b>Wyjście</b>		
Napięcie na gniazdach z zasilaniem z akumulatora	230Vac +/-10%	
Częstotliwość na gniazdach z zasilaniem z akumulatora	50/60Hz +/-1%	
Zabezpieczenie przed przeciążeniem	w sieci: rozłącznik, w układzie akumulatora: ograniczenie prądu wewnętrznego	
<b>Zabezpieczenie przed przepięciami</b>		
Zabezpieczenie burzowe/przed przepięciami	tak	
Zabezpieczenie sieci/telefonu/faksu/modemu	RJ11/RJ45 (jedno wejście/jedno wyjście)	
Temperatura pracy	0°C do 40°C (32°F do 104°F)	
<b>Konstrukcja</b>		
Łączna ilość wyjść zasilacza UPS	6 (z podtrzymaniem x 4 )	4
Maksymalne wymiary (dł. x szer. x wys.)	1U Rack 430x235x44mm	
Masa	7.8 kg	
<b>Akumulator</b>		
Uszczelniony, bezobsługowy akumulator kwasowo-ołowiowy	6V / 8Ah x2	
Typowy czas ładowania	8 godzin	
Możliwość wymiany przez użytkownika	tak	
<b>Wskaźniki stanu</b>		
Wskaźniki optyczne	włączenie zasilania, Błąd podłączenia, wyświetlacz LCD	
Alarmy dźwiękowe	praca z akumulatora, niski stan naładowania akumulatora, przeciążenie	
<b>Funkcje dodatkowe</b>		
Test samoczynny	tak	
Ładowanie samoczynne	tak	
Automatyczny restart	tak	
Interfejs USB	tak	
Styk bezpotencjałowy	tak	
SNMP/HTTP	opcja	

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

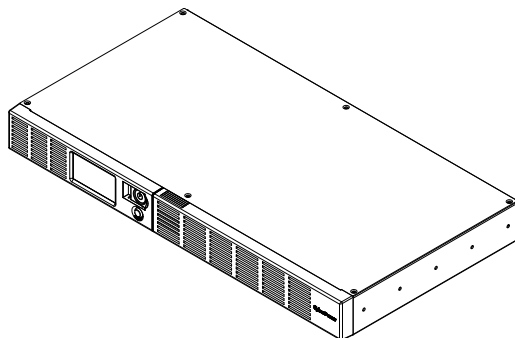
Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Na wyjściach zasilających urządzenia brak napięcia. Przycisk wyłącznika samoczynnego z boku urządzenia jest w pozycji zewnętrznej.	Z powodu przeciążenia zadziałał wyłącznik samoczynny.	Wyłączyć zasilacz UPS i wyciągnąć wtyczkę przynajmniej jednego urządzenia. Odczekać 10 sekund, wyzerować wyłącznik samoczynny wciskając jego przycisk i ponownie włączyć zasilacz UPS.
Zasilacz UPS nie działa przez oczekiwany okres czasu.	Akumulator nie jest całkowicie naładowany.	Naładować akumulator przez pozostawienie zasilacza UPS podłączonego do gniazdka.
	akumulator częściowo zużyty.	Skontaktować się z firmą CyberPower Systems w celu uzyskania informacji o akumulatorach wymiennych, na adres <a href="mailto:support@cpsww.eu">support@cpsww.eu</a>
Zasilacz UPS nie włącza się.	Konstrukcja wyłącznika zapobiega uszkodzeniu przez gwałtowne włączanie i wyłączenie.	Wyłączyć zasilacz UPS. Odczekać 10 sekund, a następnie ponownie włączyć zasilacz UPS.
	Akumulator zużyty.	Skontaktować się z firmą CyberPower Systems w celu uzyskania informacji o akumulatorach wymiennych, na adres <a href="mailto:support@cpsww.eu">support@cpsww.eu</a>
	Problem mechaniczny.	Skontaktować się z firmą CyberPower Systems na adres <a href="mailto:support@cpsww.eu">support@cpsww.eu</a>
Oprogramowanie PowerPanel® Business nie jest aktywne.	Kabel USB nie jest podłączony.	Podłączyć kabel USB do zasilacza UPS i odpowiedniego gniazda z tyłu komputera.
	Urządzenie nie zapewnia zasilania z akumulatorów.	Wyłączyć komputer i wyłączyć zasilacz UPS. Odczekać 10 sekund, a następnie ponownie włączyć zasilacz UPS. Spowoduje to zresetowanie urządzenia.

Dodatkowe informacje dotyczące rozwiązywania problemów można znaleźć na stronie [www.CyberPower.com](http://www.CyberPower.com)

W celu uzyskania dodatkowych informacji odwiedź stronę [www.CyberPower.com](http://www.CyberPower.com)

Wszelkie prawa zastrzeżone. Zabronione jest kopiowanie całości lub części bez zezwolenia.





**OR600ERM1U**  
**OR650ERM1UGR**  
**Manualul utilizatorului**

## MASURI DE SIGURANTA

(Pastrati aceste instructiuni)

Acest manual contine instructiuni de siguranta importante. Cititi cu atentie si urmati instructiunile in timpul instalarii unitatii. Cititi acest manual inainte de a despaqueta, instala sau a folosi UPS-ul.

**ATENTIE!** UPS-ul trebuie conectat la o priza cu impamantare cu siguranta sau circuit intreruptor. NU CONECTATI UPS-ul la o priza care nu are impamantare. Daca vreti sa de-energizati echipamentul, opriti si scoateti din priza UPS-ul.

**ATENTIE! NU FOLOSITI PENTRU ECHIPAMENTE MEDICALE SAU ECHIPAMENTE DE**

**SUTINERE A VIETII!** CyberPower Systems nu vinde produse pentru echipamente medicale. NU folositi sub nici o forma UPS-ul cu echipamente medicale sau echipamente de sustinere a vietii.

**ATENTIE!** Bateria poate incarca componentele din interior, chiar daca UPS-ul este oprit si scos din priza.

**ATENTIE!** Pentru a preveni riscul de shocuri electrice sau foc, instalati echipamentul intr-o zona interioara cu temperature si umiditate controlate, libera de contaminatori. (Verificati specificatiile pentru temperaturile acceptate si umiditate).

**ATENTIE!** Pentru a reduce riscul de soc electric, nu inlaturati capacul, exceptie fiind service-ul pentru baterie. Nu sunt parti utilizabile pentru service in afara bateriei.

**ATENTIE!** Pentru a reduce riscul de soc electric, opriti unitatea si deconectati-o de la priza inainte de a inlocui bateria sau inainte de a conecta un calculator la UPS.

**ATENTIE! NU FOLOSITI LANGA SAU CU ACVARII!** Pentru a reduce riscul de a lua foc, nu il folositi cu sau langa acvarii. Condensul de la acvariu poate veni in contact cu contactul materialelor electrice si poate cauza un scurtcircuit in interiorul lui.

**ATENTIE! NU FOLOSITI CU IMPRIMANTE LASER!** Cererea de current a unei imprimante laser este prea mare pentru un UPS.

## INSTALAREA UPS-ULUI

### **DESPACHETAREA**

Verificati cutia UPS-ului la cumparare. Cutia trebuie sa contina urmatoarele:

(1) Cablu USB (A+B); (2) Manual; (3) UPS; (4) Cablul de alimentare

\*PowerPanel® Business software is available on our website.

Please visit [www.cyberpower.com](http://www.cyberpower.com) and go to the Software Section for free download.

### **VEDERE**

OR600ERM1U/OR650ERM1UGR furnizeaza reglarea automata a voltajului.

OR600ERM1U/OR650ERM1UGR are caracteristici la supratensiune de 1030 Joules si furnizeaza curent de la baterii in timpul caderilor de tensiune.

OR600ERM1U/OR650ERM1UGR asigura curent calculatorului dumneavoastra, iar software-ul inclus salveaza automat fisierele si opreste calculatorul in timpul unei caderi de tensiune.

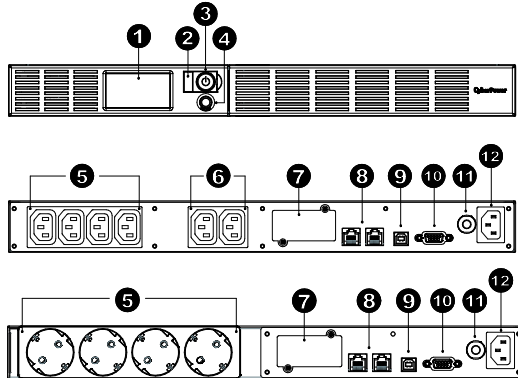
### **DETERMINAREA CERINTELOR DE TENSIUNE ALE ECHIPAMENTULUI DUMNEAVOASTRA**

1. Asigurativa ca totalul de Volt-Amperi al calculatorului, monitorului sau alte periferice legate la UPS nu depasesc capacitatea UPS-ului 600 VA/ 650VA.
2. Asigurativa ca tensiunile echipamentelor legate la UPS nu depasesc capacitatea UPS-ului (600VA/360W,650VA/360W).Daca se depaseste capacitatea tensiunilor UPS-ului, se poate produce o supraincarcare ce duce la inchiderea UPS-ului sau la o explozie a sigurantei acestuia.



## OPERATII DE BAZA

### DESCRIERE



- 1. DISPLAY-ul LCD**  
LCD-ul arata informatii legate de UPS cu icone si mesaje.
- 2. LED-ul de pornire**  
LED-ul de pornire se aprinde cand UPS-ul este pornit.
- 3. Butonul Power**  
Butonul de on/off pentru echipamentul conectat la prizele UPS-ului.
- 4. Butonul de selectare a functiilor LCD-ului**  
Display-ul LCD indica statusul UPS-ului, arata voltajul de intrare/iesire, timpul ramas de rulare, procentul de incarcare al bateriei...etc.
- 5. Baterie, supratensiune si prize AVR**  
UPS-ul furnizeaza patru prize pentru echipamente conectate, impotriva caderilor de tensiune, sau supratensiune.
- 6. Prize pentru supratensiune**  
Asigura doua prize pentru supratensiune la echipamentul conectate.
- 7. Porturile RJ11/RJ45 de comunicare si protective**  
Porturi de protectie pentru modem sau retea conectate la UPS.
- 8. Portul USB**  
Portul asigura conectarea si comunicarea calculatorului cu UPS-ul. UPS-ul comunica statusul sau softwareu-lui PowerPanel® Business. Interfata este compatibila si cu serviciul UPS oferit, Windows Vista si Mac OSX.
- 9. Serial Port catre computerul personal**  
Acest port permite conexiunea si comunicarea de la DB-9 serial de pe computer cu unitatea UPS.
- 10. Intreruptorul de circuit**  
Intreruptorul de circuit asigura protectie impotriva supra-sarcinii.
- 11. Intrare AC**  
Conectati cablul de curent la o priza cu impamantare.
- 12. Portul de expansiune**  
Permite utilizatorilor sa adauge un card SNM

## GHID DE INSTALARE HARDWARE

1. UPS-ul poate fi folosit imediat dupa primire. Reincarcarea bateriilor cel putin patru ore este obligatorie pentru a va asigura ca s-a atins capacitatea maxima a bateriilor. In timpul transportului pot aparea descarcari ale bateriilor. Pentru a incarca bateria lasati UPS-ul in priza. UPS-ul poate fi incarcat chiar si cand nu este pornit.
2. Daca folositi software-ul, conectati cablul USB la portul USB al UPS-ului.
3. Cu UPS-ul oprit si scos din priza, conectati calculatorul, monitorul si alte dispozitive de stocare (Zip drive, Jazz drive, Tape drive, etc.) in prizele UPS-ului. Copiatoarele, imprimantele laser, aspiratoarele, aerotermele sau alte echipamente electrice de mare putere NU SE CONECTEAZA la UPS.
4. Pentru a proteja un fax, o line de telefon sau un cablu de retea, conectati cablu de fax, telefon sau retea la mufa de intrare de pe UPS, dupa care conectati alt cablu de telefon, fax sau retea la mufa de iesire a UPS-ului.
5. Conectati UPS-ul la o priza cu 2 poli, 3 fire cu impamantare (priza de perete). Asigurativa ca priza este protejata de o siguranta sau un intreruptor de circuit si nu alimenteaza si alte echipamente electrice cu consum mare de energie.(aer conditionat, frigider, copiator, etc.) Evitati folosirea prelungitoarelor. Daca folositi prelungitor, acesta trebuie sa aibe impaman tare si sa fie de 15 amperi.
6. Apasati butonul de pornire pentru a porni unitatea. Indicatorul de power se va ilumina, iar unitatea va bip-ai o data.
7. Daca se detecteaza o suprasarcina, o alarma audibila se va auzi, iar unitatea va emite un bip lung. Pentru a corecta aceasta , opriti UPS-ul si scoateti cel putin un echipament legat la priza UPS-ului. Asteptati 10 secunde. Asigurativa ca intreruptorul de circuit nu este apsat si porniti UPS-ul.
8. UPS-ul este echipat cu functia de auto-incarcare. Cand UPS-ul este conectat la priza, bateria este incarcata automat.
9. Pentru incarcarea optima a bateriei, lasati UPS-ul in priza.
10. Pentru depozitarea UPS-ului asigurativa ca bateria este incarcata inainte de depozitare. Reincarcati bateria odata la 3 luni .

## TEHNOLOGIA CYBERPOWER GREENPOWER UPS

Noul nostru circuit UPS este destinat pentru a salva energia in modul Bypass GreenPower.

Un UPS traditional cu AVR furnizeaza voltaj normal prin releu si transformatorul AVR. Curentul trece prima oara prin transformator conducand energia si generand caldura. Caldura creeaza dispare de energie, rezultand in pierderi de energie si bani.



GreenPower Circuit Design al CyberPower este solutia pierderii de energie." Cand curentul functioneaza normal UPS-ul nostru Green Power lucreaza in modul Bypass. Designul nostru GreenPower conduce energia prin releu si ofera tensiuni normale. Trecerea peste transformatoare reduce consumul de energie, in consecinta conserva energia si reduce costurile. Cand tensiunea este neobisnuita UPS-ul functioneaza pe baterii sau in modul AVR. In aceasta conditie UPS-ul Green Power si un UPS traditional lucreaza in conditii normale. In conditie medie UPS-ul lucreaza 88% din timp si tehnologia CyberPower GreenPower functioneaza in modul Bypass Mode.

## DE INLOCUIRE A BATERIEI

**ATENȚIE!** Cititi si urmati **INSTRUCTIUNILE DE SIGURANTA** inainte de a face service bateriei.

Service-ul bateriei se face numai sub supravegherea personalului autorizat.

**ATENȚIE!** Folositi numai modelul specific de baterii. Contactati dealerul dumneavoastra petru baterii.

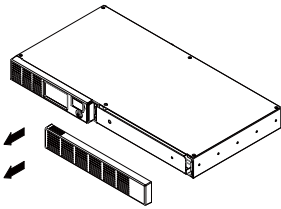
**ATENȚIE!** Bateria poate produce shocuri electrice. Nu aruncati bateria in foc, deoarece ar putea sa explodeze. Urmati ordonantele locale privind aruncarea bateriilor.

**ATENȚIE!** Nu deschideti sau spargeti bateriile. Electrolitul este periculos pentru piele si ochi.

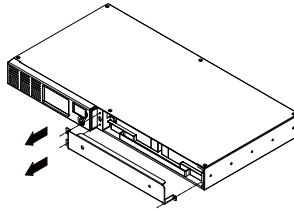
**ATENȚIE!** Bateria poate produce shocuri electrice sau scurtcircuituri. Urmati urmatoarea procedura pentru a inlocui bateria.

1. Inlaturati ceasurile, inelele si orice alte obiecte de metal.
2. Folositi doar unelte cu manere izolate.
3. **NU PUNETI** scule sau obiecte metalice pe contactele bateriilor.
4. Purtati cizme si manusi de cauciuc.
5. Determinati daca bateria este impamantata neglijent. Daca este impamantata neglijent, scoateti sursa de impantare. **CONTACTUL CU O BATERIE IMPAMANTATA POATE DUCE LA SHOCURI ELECTRICE!** Posibilitatea socurilor poate fi redusa daca impamantarile sunt inlaturate in timpul mentenantei si instalarii.

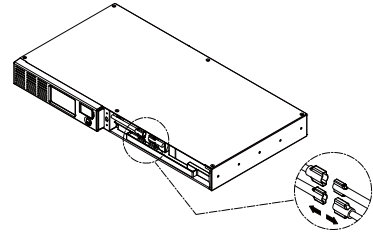
### PROCEDURA DE INLOCUIRE A BATERIEI:



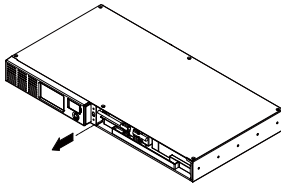
1. Indepartati partea dreapta a capacului UPS-ului.



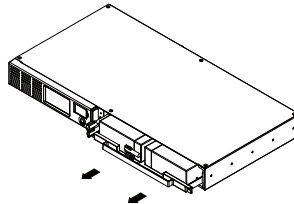
2. Indepartati cele 3 suruburi de pe protectorul de cabluri, apoi inlaturati capacul.



3. Deconectati cablul rosu si negru.






4. Indepartati surubul ce tine conectorul de cablu.

















5. Inlocuiti cu un set de baterii noi. Asamblati suruburile, capacul, cablul si panoul frontal in pasi inversi . Incaracti UPS-ul intre 4 si 8 ore.

## Ghid de configurare LCD

<p>Buton Pornire/Oprire</p> <div style="text-align: center; margin: 20px 0;">  </div>	<p><b>Pornire:</b> Apăsați și mențineți apăsat butonul POWER. Veți auzi un ton constant timp de 1 secundă, urmat de un scurt sunet. Eliberați butonul după semnalul scurt.</p> <p><b>Oprire:</b> Apăsați și mențineți apăsat butonul POWER. Veți auzi un ton constant timp de 1 secundă, urmat de două sunete scurte. Eliberați butonul după cele două sunete scurte.</p>
<p>Selectare pe ecran LCD / Buton selectare</p> <div style="text-align: center; margin: 20px 0;">  </div>	<p><b>Accesați modul de configurare:</b> Apăsați butonul de selectare timp de aproximativ 3 secunde pentru a accesa cele 11 funcții ale modului de configurare: Calitate locală a puterii, Tensiune de transfer ridicată, Tensiune de transfer scăzută, Sensibilitate, Avertisment la baterie scăzută, Autotestare, Setare sonerie, Sleep LCD, Ultima cauza de defecțiune, Înapoi în mod implicit, elementul Escape.</p> <p><b>Selectați funcția:</b> Apăsați scurt butonul pentru a trece de la articolul curent la următorul articol.</p> <p><b>Confirmați opțiunea:</b> Când este selectată o opțiune, apăsați butonul pentru 3 secunde. Pictogramele nu vor mai clipi după ce setarea a fost confirmată</p>

Funcții	LCD Display	Opțiuni	Implicit	Descriere
Calitate locală a puterii		<p> <span style="display: inline-block; width: 10px; height: 10px; background-color: black; margin-right: 5px;"></span> Low  <span style="display: inline-block; width: 20px; height: 10px; background-color: black; margin-right: 5px;"></span> Normala  <span style="display: inline-block; width: 30px; height: 10px; background-color: black; margin-right: 5px;"></span> High                      (Customer)*                 </p> <p>* Numai atunci când este configurată tensiunea de transfer înaltă / joasă</p>	Normal 195V-257V	<p>Această funcție determină modul în care UPS-ul trece la modul baterie.</p> <p>3 intervale diferite de tensiune de ieșire pot fi alese în funcție de calitatea serviciului de alimentare alternativă din locația dvs.</p> <p>Dacă serviciul dvs. de utilitate nu este stabil, puteți selecta Low (189V ~ 271V). UPS-ul va trece la modul baterie mai rar pentru a tolera fluctuațiile de putere a utilității.</p> <p>Dacă serviciul dvs. de utilitate este stabil, puteți selecta High (207V ~ 253V). Unitatea va merge la Modul Baterie mai des.</p>
Tensiune de transfer		253V-271V	257V	În setările locale de calitate a puterii, se pot alege 10 intervale de tensiune fixe. Cu toate

ridicată				<p>acestea, puteți regla fin Tensiunea înaltă de transfer în această funcție.</p> <p>Dacă tensiunea de utilitate este de obicei ridicată și echipamentul conectat poate funcționa în această condiție, puteți seta intervalul de tensiune de ieșire mai mare pentru a reduce trecerea la modul baterie la fel de des.</p>	
Tensiune de transfer scăzută		189V-207V	195V	<p>În setările locale de calitate a puterii, se pot alege 10 intervale de tensiune fixe. Cu toate acestea, puteți regla fin Tensiunea de transfer scăzută în această funcție.</p> <p>Dacă tensiunea de utilitate este de obicei scăzută și echipamentul conectat poate funcționa în această condiție și puteți seta intervalul de tensiune de ieșire mai mic pentru a reduce accesul la Modul AVR sau Modul Baterie.</p>	
Sensibilitate		<p>Low</p> <p>Normal</p> <p>High</p>	Normal	<p>Dacă echipamentul conectat poate tolera mai multe evenimente de putere negativă (Exemplu: putere instabilă adesea asociată cu vremea furtunoasă), selectați Sensibilitate scăzută. UPS-ul va trece la modul baterie mai rar.</p> <p>Dacă echipamentul conectat este mai sensibil la evenimente de alimentare, selectați Sensibilitate ridicată. UPS-ul va trece la Modul Baterie mai des.</p>	
Avertizare nivel baterie scăzută		5/6/7/8 min.	5 min.	<p>Alarma sonoră va emite continuu atunci când timpul de rulare rămas este mai mic decât valoarea selectată.</p>	
Autotestare		<p>Yes</p> <p>Salt la function menu</p>	 	No Action	<p>În modul Line, selectați YES pentru a efectua un autotest pe baterie.</p>

Setare Buzzer		Buzzer on  Buzzer off 	Buzzer on	„B.on” este buzzer activat cu sonerie; „B.oF” este buzzer dezactivat . Dacă este selectat b.oF, unitatea va opri toate alarmele, cu excepția stării de defect sau a supraîncărcării.
LCD stand-by		Auto oprire  Întotdeauna Pornit 	L.on	„L.on” (Auto Off este activat): În modul Line, ecranul LCD se va opri automat după 1 min de inactivitate; în modul baterie, ecranul LCD este întotdeauna pornit. „L.oF” (Auto Off este oprit): ecranul LCD este întotdeauna pornit.
Cauza ultimului eveniment				Nu există o pagină de confirmare pentru acest articol. Acesta va afișa codul de eroare numai din ultimul motiv de eroare. E01: Defecțiune a încărcătorului (supraîncărcare). E02: Defecțiune a încărcătorului (fără incarcare) E11: Defecțiune la baterie E21:lesire cu scurtcircuit. E22: Suprasarcină.
Înapoi la Implicit			No Action	Selectați Da pentru a restabili setările implicite din fabrică a UPS-ului.
Renunțare				Reveniți la pagina anterioară.

## DATE TEHNICE

Model	OR600ERM1U	OR650ERM1U
Capacitate(VA)	600VA	650VA
Capacitate(Watts)	360W	360W
<b>Intrare</b>		
Intrare volti	165VAC~271VAC	
Raza Hertzi	50/60Hz +/-3Hz(Auto Sensing)	
<b>lesire</b>		
Operare pe baterie	Simulated Sine Wave at 230Vac +/-10%	
Operare pe baterie (hertzi)	50/60 Hz	
Timp de transfer	4ms	
Protecție la suprasarcina	Siguranta	

<b>Protectie la suprasarcina</b>	
Fulgere/Suprasarcina	Da
Protectie fax/telfon/retea	RJ11/RJ45 ( O intrare/ O iesire)
Temperaturi de operare	+32 <sup>0</sup> F la 104 <sup>0</sup> F ( 0 <sup>0</sup> C la 40 <sup>0</sup> C )
<b>Caracteristici fizice</b>	
Numarul total de prize	IEC320 C 13 x 6 ( Backup x 4 )
Dimensiuni maxime(cm)	1U Rack 43.3x23.5x4.4
Greutate (kg)	7.8
<b>Baterie</b>	
Baterie	6V / 8Ah x2
Timp de incarcare optim	8 ore (Recuperare la 90% din capacitate dupa descarcare completa)
Curent de incarcare(Max)	1A
Inlocuibila de utilizator	Da
<b>Indicatori de status</b>	
Indicatori	Power On, Wiring Fault, LCD Displej
Alarame audibile	Na bateriji, Slaba baterija, Preopterećenje
<b>Comunicare</b>	
PowerPanel <sup>®</sup> Business	Windows 2000/NT/XP/Vista, Mac OSX, Linux
<b>Management</b>	
Self -Test	Da
Auto-Charger	Da
Auto-Restart	Da
Interfat USB	Da
Mufa de contact uscat	Da
Retelistica SNMP/HTTP	Optional

## PROBLEME DE FUNCTIONARE

Problema	Cauze posibile	Solutie
Tot timpul iesirile de protectie la scurtcircuit spozeaza alimentarea echipamentelor.	Intrerupatorul a cazut datorita unei supraincari.	Opriti UPS-ul si deconectati cel putin un cablu de la echipament. Asteptati 10 secunde, resetati echipamentul prin apasarea butonului on/off, si apot porniți UPS-ul.
Bateria UPS-ului se descarca repede.	Bateria nu este complet incarcata.	Reincarcati UPS-ul lasand cablul de curent in priza.
	Bateria este veche.	Contactati CyberPower Systems service@cyberpower-eu.com
UPS-ul nu porneste.	Butonul on/off este setat sa nu porneasca UPS-ul la porniri si opriri bruscte.	Opriti UPS-ul 10s dupa care reporniti-l.
	Bateria este consumata.	Contactati CyberPower Systems service@cyberpower-eu.com.
	Problema mecanica.	Contactati CyberPower Systems service@cyberpower-eu.com.

PowerPanel® Business este inactive.	Cablul USB nu este conectat.	Conectati cablul USB la calculator. Folositi cablurile ce au venit cu UPS-ul.
	UPS-ul nu tine destul curent in baterie.	Opriti calculatorul, opriti UPS-ul, astetati 10s si repornt UPS-ul. Acesta ar trebui sa se fi resetat.

Probleme de functionare aditionale pot fi gasite la [eu.cyberpowersystems.com](http://eu.cyberpowersystems.com)

Pentru mai multe informatii vizitati [eu.cyberpowersystems.com](http://eu.cyberpowersystems.com) sau contactati

**CyberPower Systems B.V.**

Flight Forum 3545, 5657DW Eindhoven, The Netherlands Tel:

+31 40 2348170, E-MAIL: [sales@cyberpower-eu.com](mailto:sales@cyberpower-eu.com)

**CyberPower Systems Inc. (USA)** 4241 12th Avenue East Suite 400 Shakopee, MN 55379, U.S.A.

Tel: +1 952 4039500, Fax: +1 952 4030009, E-MAIL: [sales@cyberpowersystems.com](mailto:sales@cyberpowersystems.com)

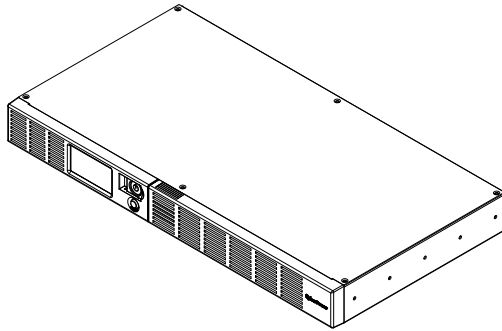
Continutul este copyright ©2004 CyberPower Systems B.V., Toate drepturile rezervate.

Reproducerea partiala sau totala a acestui document este interzisa. PowerPanel® si

PowerPanel® Plus sunt marci inregistrate ale CyberPower Systems (USA) Inc.







**OR600ERM1U**  
**OR650ERM1UGR**  
**Руководство пользователя**

## ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

(СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ)

В этом руководстве содержатся важные инструкции по технике безопасности. Внимательно прочтите эти инструкции и следуйте им в процессе установки и эксплуатации прибора.

Внимательно прочтите это руководство перед тем, как распаковывать, устанавливать или эксплуатировать источник бесперебойного питания (ИБП).

**ВНИМАНИЕ! ИБП** следует включать в розетку сети переменного тока с защитной блокировкой. Запрещается осуществлять включение в незаземленную розетку. Если нужно обесточить оборудование, выключите и отсоедините прибор.

### **ВНИМАНИЕ! ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ВМЕСТЕ С МЕДИЦИНСКИМ ОБОРУДОВАНИЕМ ЖИЗНЕОБЕСПЕЧЕНИЯ!**

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ** в условиях, которые способны повлиять на работу или безопасность какого-либо оборудования жизнеобеспечения, медицинского оборудования или оборудования контроля за пациентом.

**ВНИМАНИЕ!** Аккумулятор может вызвать удар током даже при выключенном питании.

**ВНИМАНИЕ!** Во избежание возгорания или поражения электрическим током производите монтаж оборудования в помещении с регулируемой температурой и влажностью, свободном от проводящих примесей. (См. допустимый диапазон температуры и влажности в технических характеристиках).

**ВНИМАНИЕ!** Не вскрывайте ИБП, кроме случаев обслуживания аккумулятора. **ВНИМАНИЕ!** Для предотвращения электрического удара выключите прибор и отсоедините его от источника питания переменного тока перед тем, как выполнять обслуживание ИБП, замену аккумулятора или монтаж оборудования.

**ВНИМАНИЕ! НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ ИБП РЯДОМ С АКВАРИУМОМ!** Во избежание пожара, не используйте ИБП рядом с аквариумом, конденсат от аквариума может попасть на ИБП и вызвать короткое замыкание.

### **ВНИМАНИЕ! НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ИБП С ЛАЗЕРНЫМИ ПРИНТЕРАМИ!**

Энергопотребление лазерных принтеров слишком высоко для ИБП

## УСТАНОВКА СИСТЕМЫ ИБП

### **РАСПАКОВКА**

Проверьте ИБП после получения. В комплект поставки должно входить следующее:

(1) USB кабель (A+B type); (2) руководство пользователя; (3) ИБП; (4) кабель питания

Программное обеспечение \*PowerPanel® Business доступно для скачивания на сайте.

Пожалуйста, посетите раздел программного обеспечения на сайте [www.cyberpower.com](http://www.cyberpower.com) для его бесплатной загрузки.

### **ОПИСАНИЕ**

ИБП серии OR600ERM1U/OR650ERM1UGR обеспечивает автономное питание и регулировку напряжения при сбоях питания от сети. ИБП OR600ERM1U/OR650ERM1UGR обеспечит ваше оборудование стабильным питанием и защитой от скачков напряжения, программное обеспечение поставляемое в комплекте обеспечит автоматическое сохранение открытых файлов и корректно завершит работу вашего компьютера.

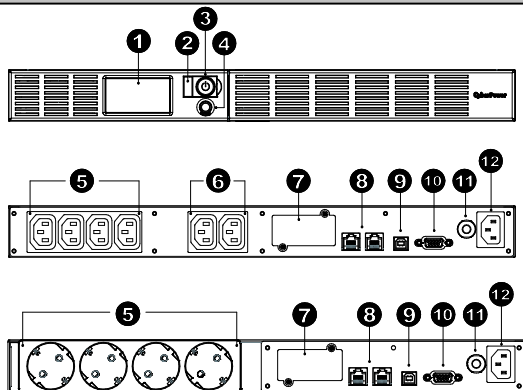
### **КАК ОПРЕДЕЛИТЬ ТРЕБОВАНИЯ К МОЩНОСТИ, ПОТРЕБЛЯЕМОЙ ВАШИМ ОБОРУДОВАНИЕМ**

1. Убедитесь, что суммарное энергопотребление подключенного оборудования не превышает 600 ВА/ 650ВА.

2. Убедитесь, что оборудование, подключенное к 4 розеткам ИБП, не превышает мощность ИБП (600ВА/360Вт для OR600ERM1U, 650ВА/360Вт для OR650ERM1UGR). В случае превышения

мощности подключаемого оборудования, может возникнуть перегрузка, которая приведет к отключению ИБП или срабатыванию предохранителя.

## ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ



### ОПИСАНИЕ

#### 1. ЖК-дисплей

ЖК-дисплей отображает различные данные такие, как характеристики входного/выходного напряжения, ориентировочное время автономной работы и т.д.

#### 2. Индикатор питания

Индикатор горит при работе ИБП.

#### 3. Вкл/Выкл питания

#### 4. Переключатель режимов ЖК-дисплея

Переключатель служит для выбора различных данных отображаемых на ЖК-дисплее, например, характеристик входного/выходного напряжения, ориентировочное время автономной работы и т.д.

#### 5. Розетки ИБП

Розетки работающие в режиме ИБП и автоматического регулятора напряжения.

#### 6. Розетки фильтрации

Розетки работающие в режиме фильтра.

#### 7. Порт расширения

Позволяет установку SNMP карты.

#### 8. Порт защиты связи

Порты защиты связи позволяют защитить модем, факс, телефонную линию, широкополосную сеть или соединение Ethernet.

#### 9. USB порт

Обеспечивает связь между ИБП и компьютером. ИБП передает информацию о состоянии сети программному обеспечению PowerPanel® Business при подключении через USB порт.

#### 10. Последовательный порт

Позволяет подключаться к последовательному порту компьютера RS-232 и передавать информацию.

#### 11. Автоматический выключатель

Расположенный сбоку от ИБП, автоматический выключатель служит для защиты от перегрузок и отказов.

#### 12. Вход переменного тока

Подключите шнур питания переменного тока к заземленной розетке.

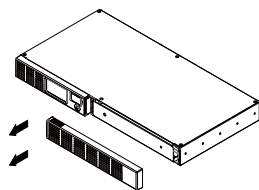
## РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ ОБОРУДОВАНИЯ

1. Ваш новый ИБП готов к использованию после получения. Однако, возможно снижение уровня зарядки аккумулятора во время перевозки и хранения. Поэтому необходимо заряжать аккумулятор в течение 8 часов минимум для обеспечения работы в течение положенного срока. (Для зарядки аккумулятора просто включите ИБП в розетку.)
2. Установите ваше ПО и аксессуары. Для использования ПО, просто используйте USB кабель, для соединения ПК и ИБП.
3. Подсоедините оборудование к ИБП. При подсоединении оборудования ИБП должен быть выключен. **НЕ ПОДКЛЮЧАЙТЕ ЛАЗЕРНЫЕ ПРИНТЕРЫ, КОПИРЫ, ОБОГРЕВАТЕЛИ ШРЕДЕРЫ ИЛИ ДРУГИЕ УСТРОЙСТВА С ВЫСОКИМ ЭНЕРГОПОТРЕБЛЕНИЕМ.**
4. Для защиты телефонных линий, факса, модема или сети подсоедините кабель в разъем IN ИБП. Далее вставьте кабель в разъем OUT ИБП.
5. Подключайте ИБП к заземленной розетке с защитой. Убедитесь, что используемая розетка защищена и не используется для питания оборудования с большим энергопотреблением (как кондиционер, холодильник, копир и т.д.). Избегайте использования удлинителей. В случае использования удлинителя, примите во внимание, что удлинитель должен иметь заземление и уровень 15 ампер.
6. Включите ИБП. Индикатор питания загорится и сработает звуковой сигнализатор.
7. В случае перегрузки, сработает звуковая сигнализация. Для исправления выключите ИБП, отключите часть подключенного оборудования, подождите 10 секунд. Убедитесь, что не сработал автоматический выключатель, включите ИБП.
8. Ваш ИБП оборудован зарядным устройством. Когда ИБП включен в сеть, аккумуляторы автоматически заряжаются.
9. Для оптимального заряда аккумуляторов, всегда оставляйте ИБП включенным в сеть.
10. Для долговременного хранения ИБП, накройте устройство и подзаряжайте аккумуляторы каждые три месяца.

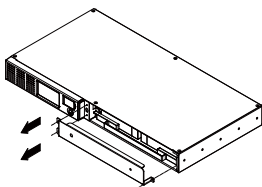
## Замена аккумуляторов

- ВНИМАНИЕ!** Прочитайте и следуйте инструкциям перед началом обслуживания аккумуляторов. Проводите обслуживание аккумуляторов под наблюдением профессионалов.
- ВНИМАНИЕ!** Используйте только специфицированные аккумуляторы.
- ВНИМАНИЕ!** Аккумуляторы могут ударить током. Используйте аккумуляторы подальше от огня, они могут взорваться.
- ВНИМАНИЕ!** Не вскрывайте аккумуляторы, они могут повредить коже и глазам.
- ВНИМАНИЕ!** Аккумуляторы могут вызвать короткое замыкание или удар током. Пожалуйста, следуйте следующим рекомендациям перед заменой аккумуляторов:
1. Снимите часы, кольца и любые другие металлические предметы.
  2. Используйте только инструмент с изоляцией.
  3. Не кладите инструмент на аккумуляторы.
  4. Наденьте резиновые перчатки и обувь.
  5. Убедитесь, что аккумулятор не заземлен. Контакт с заземленной батареей может вызвать удар электрическим током.

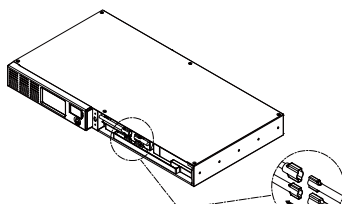
## Замена аккумулятора



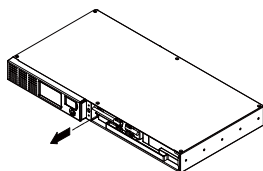
1. Снимите правую панель ИБП.



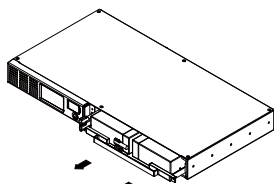
2. Открутите три винта на крышке защиты кабеля, потом снимите крышку.



3. Отключите черный и красный



4. Снимите винты соединителя кабеля.



5. Установите новые аккумуляторы. Соберите винты, крышку, кабель и переднюю панель в соответствующей последовательности. Заряжайте ИБП 4-8 часов.

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Вероятная причина	Решение
Розетки фильтрации не обеспечивают питание оборудования.	Сработал выключатель вследствие перегрузки.	Выключите ИБП и отсоедините, по крайней мере, одно подключенное устройство. Подождите 10 секунд. Проверьте автоматический выключатель.
ИБП не работает в течении заявленного времени.	Аккумулятор не заряжен полностью.	Перезарядите аккумулятор, оставив ИБП подключенным.
	Аккумулятор выработан.	Обратитесь к вашему поставщику.
ИБП не включается.	Выключатель разработан таким образом, чтобы исключить слишком частые включения/выключения, которые могут повредить ИБП.	Выключите ИБП. Подождите 10 секунд и снова включите его.
	Аккумулятор выработан.	Обратитесь к вашему поставщику.
	Механическая неисправность.	Обратитесь к вашему поставщику.

PowerPanel® Business не активировано.	Последовательный/USB кабель не подключен.	Подключите USB кабель к ИБП и свободному порту на задней панели компьютера.
	ИБП не дает питания от аккумулятора.	Выключите компьютер и ИБП. Через 10 секунд снова включите ИБП. Устройство будет перезагружено.

Дополнительная информация по устранению неисправностей доступна на [www.cyberpower.com](http://www.cyberpower.com)

## CYBERPOWER GREENPOWER UPS TECHNOLOGY

Технология Энергосбережения GreenPower.

Запатентованная компанией CyberPower технология энергосбережения GreenPower позволит на 75% сократить энергопотребление вашего ИБП CyberPower.

Стандартный ИБП с автоматическим регулятором напряжения обеспечивает выходное напряжение через реле и понижающий/повышающий трансформатор AVR. Ток проходит через трансформатор, накапливая энергию и вырабатывая тепло, это тепло аккумулирует мощность, которая рассеивается



При стабильном режиме сети, ИБП с технологией GreenPower накапливает энергию только через реле и продолжает обеспечивать стабильное выходное напряжение. Когда происходит отклонение от нормы (понижение или повышение напряжения, скачки напряжения, отсутствие напряжения в сети) источник работает в режиме от аккумуляторов или в режиме AVR.

В среднем, по временным параметрам, нормальное энергообеспечение сети присутствует в 88% случаях, соответственно ИБП работает 88% в режиме ожидания, что с применением технологии GreenPower позволяет значительно снизить затраты на энергопотребление.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	OR600ERM1U	OR650ERM1UGR
Мощность(ВА)	600	650
Мощность(Вт)	360	360
<b>Входные характеристики</b>		
Входное напряжение	165В~271В	
Диапазон частоты	50/60Гц +/-3Гц (автоопределение)	
<b>Выходные характеристики</b>		
Напряжение при питании от батарей	Аппроксимированная синусоида 230В +/-10%	
Частота при питании от батарей	50/60 Гц	
Время переключения	4мс	
Защита от перегрузки	Эффективная: Предохранитель, От аккумулятора: внутреннее ограничение по току	
<b>Фильтрация</b>		
Фильтрация	Да	
Сеть/Телефон/Факс/Модем	RJ11/RJ45	
Рабочая температура	0°C до 40°C	
<b>Физические параметры</b>		

Общее количество розеток / розеток с батарейной поддержкой	IEC320 C 13 x 6 (IEC320 C 13 x 4 )
Габариты	Высота в стойке 1U; 433x235x44мм
Вес	7.8 кг
<b>Батареи</b>	
Необслуживаемый кислотный -свинцовый аккумулятор	6В / 8Ач x 2
Время зарядки	8 часов (Зарядка до 90% после полного разряда)
Максимальный ток зарядки	1А
Замена пользователем	Да
<b>Диагностика</b>	
Индикаторы	Питание включено, неисправность проводки, ЖК-дисплей
Звуковые сигналы	Работа от аккумулятора, Разряд аккумулятора, Перегрузка
<b>Communication</b>	
PowerPanel® Business ПО	Windows 2000/NT/XP/Vista, Mac OSX, Linux
<b>Управление</b>	
Тестирование	Да
Автозарядка	Да
Автоперезагрузка	Да
USB интерфейс	Да
Dry contact интерфейс	Да

## РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ ФУНКЦИОНАЛА LCD

Выключатель




**Включить:**

Нажмите и удерживайте кнопку ПИТАНИЕ. Вы услышите постоянный сигнал в течение 1 секунды, а затем короткий звуковой сигнал. Отпустите кнопку после короткого звукового сигнала.

**Выключить:**












Нажмите и удерживайте кнопку ПИТАНИЕ. Вы услышите постоянный звук в течение 1 секунды, а затем два коротких звуковых сигнала. Отпустите кнопку после двух коротких звуковых сигналов.

<p>Переключатель ЖК-дисплея / выбранный переключатель</p> <div style="text-align: center; margin-top: 100px;">○</div>	<p><b>Войдите в режим настройки:</b> Нажмите кнопку выбора примерно на 3 секунды, чтобы получить доступ к 11 функциям режима настройки: локальное качество питания, высокое напряжение передачи, низкое напряжение передачи, чувствительность, предупреждение о низком заряде батареи, самотестирование, настройка зуммера, режим ожидания ЖК-дисплея, причина последней ошибки, назад по умолчанию, выход.</p> <p><b>Выбрать функцию:</b> нажмите на тумблер, чтобы переключиться с текущего элемента на следующий.</p> <p><b>Подтвердите выбор:</b> Когда опция выбрана, нажмите переключатель и удерживайте в течение 3 секунд. Иконки перестанут мигать после подтверждения настройки</p>
---	---

Функционал	LCD экран	Опции	Значения по умолчанию	Описание
Местное качество электроэnergии (Local Power Quality)		<p>■ низкое</p> <p>■ нормальное</p> <p>■ высокое</p> <p>Пользовательское (CUS)</p> <p>* Только когда настроено высокое / низкое напряжение передачи</p>	нормальное (195-257В)	<p>Эта функция определяет, как ИБП переключается в режим батареи.</p> <p>3 различных диапазона выходного напряжения могут быть выбраны в зависимости от качества обслуживания переменного тока в вашем регионе.</p> <p>Если ваша сервисная служба нестабильна, вы можете выбрать Низкий (189В ~ 271В). ИБП переключается в режим работы от батареи, чтобы выдерживать колебания напряжения в сети.</p> <p>Если ваша сервисная служба стабильна, вы можете выбрать Высокий (207В ~ 253В). Устройство будет чаще переходить в режим работы от батареи.</p>
Высокое напряжение		253-271В	257В	В настройках Local Power Quality можно





				батарей реже. Если подключенное оборудование более чувствительно к событиям питания, выберите Высокая чувствительность. ИБП будет чаще переходить в режим работы от батарей.
Низкий заряд батареи		5/6/7/8 минут	5 минут	Звуковой сигнал будет звучать непрерывно, если оставшееся время работы меньше выбранного значения.
Самотестирование		Да  Выход в функциональное меню 	Не требуется действия	В режиме Line выберите ДА, чтобы выполнить самотестирование батареи.
Настройка зуммера		Зуммер включен  Зуммер выключен 	Зуммер включен	«V.on» включен зуммер; «V.oF» отключен зуммер. Если выбрано значение b.oF, устройство отключит все аварийные сигналы, кроме неисправности или состояния перегрузки.
Спящий режим ЖК-дисплея		Автоматическое выключение  Всегда включен 	L.on	«L.on» (Автоотключение включено): в режиме «Линия» ЖК-экран автоматически отключается через 1 минуту бездействия; в режиме работы от батареи ЖК-экран всегда включен. «L.oF» (автовыключение выключено): ЖК-экран всегда включен.
Причина последней ошибки				Для этого элемента нет страницы подтверждения. На дисплее будет виден только код последней ошибки. E01: зарядное устройство (перезаряд).

				E02: неисправность зарядного устройства (без зарядки) E11: неисправность батареи E21: короткий выход. E22: перегрузка.
Сбросить настройки			Действий не требуется	Выберите Да, чтобы восстановить заводские настройки ИБП по умолчанию.
Возврат				Вернуться на предыдущую страницу.

За дополнительной информацией обращайтесь CyberPower Systems Inc. (Россия и СНГ)  
119049, ул. Донская д.4, стр. 3, Москва, Россия. Тел. 7 (495) 783-94-45, [www.cyberpower.com](http://www.cyberpower.com)  
Страна изготовления: Китай

Дата производства: указана в штрих коде устройства.

Гарантия: 36 месяцев с даты покупки.

Производитель: ДонгуанСайберЭнерджи ЛТД.

БЛКА, В Промышленный парк Дансинг, деревня Хангмей, город Донккенг, город Донгуан, провинция Гуандун, КИТАЙ Уполномоченное лицо: ООО «Супервейв Групп», 193149, Ленинградская область, Всеволожский район, поселок Красная Заря, дом 15, Россия

Авторские права распространяются на все содержание.© Компания CyberPower Systems Inc., 2019 г. Все права защищены. Воспроизведение всего документа или его части без разрешения запрещается.

PowerPanel® BusinessEdition и PowerPanel® PersonalEdition являются товарными знаками компании CyberPower Systems Inc.

